

Distr.  
GENERAL

CEDAW/C/NET/1/Add.1  
17 September 1993  
ARABIC  
ORIGINAL : ENGLISH

اتفاقية القضاء  
على جميع أشكال  
التمييز ضد المرأة



اللجنة المعنية بالقضاء على التمييز ضد المرأة

دراسة التقارير المقدمة من الدول الأطراف  
بموجب المادة ١٨ من الاتفاقية

التقارير الأولية للدول الأطراف

إضافة

جزر الأنتيل الهولندية

(جزء من مملكة هولندا متمتع بالحكم الذاتي)

المحتويات

<u>الصفحة</u>		
٢		مقدمة
٤		الجزء الأول
٤	١ -	الهيكل الاجتماعية والاقتصادية والسياسة والقانونية العامة
٤	١ - ١ -	لمحة عامة
٦	١ - ٢ -	الهيكل الاجتماعية
٩	١ - ٢ -	الاقتصاد
٢٦	١ - ٤ -	الهيكل الدستوري
٢٩	١ - ٥ -	القضاء
٤٠		الجزء الثاني
٤٠	٢ -	مركز المرأة
٤١	المادة ١ :	دستور جزر الأنتيل الهولندية وقوانينها من حيث علاقتها بالتمييز
٤٢	المادة ٢ :	تدابير السياسة العامة والتدابير القانونية لضمان القضاء على التمييز
٤٥	المادة ٣ :	تدابير من أجل المساواة
٤٥	المادة ٤ :	الاجراءات الايجابية للتعجيل بتحقيق المساواة بين الرجل والمرأة
٤٦	المادة ٥ :	أدوار الجنسين والصور النمطية
٤٨	المادة ٦ :	الاجهاد والعنف
٥٠	المادة ٧ :	الحياة السياسية والحياة العامة
٥٤	المادة ٨ :	التمثيل والمشاركة الدوليان
٥٦	المادة ٩ :	الجنسية والمواطنة
٥٦	المادة ١٠ :	التعليم

٥٩	المادة ١١ :	العمالة
٦٢	المادة ١٢ :	الصحة
٧٤	المادة ١٣ :	الاستحقاقات الاجتماعية والاقتصادية
٧٥	المادة ١٤ :	مفهوم الريف
٧٥	المادة ١٥ :	المساواة أمام القانون
٧٦	المادة ١٦ :	الزواج وقانون الأسرة
٧٨	الجزء الثالث	
٠٠	المرفق الأول :	محكمة البداية لجزر الأنتيل الهولندية، المنعقدة في كيوراساو: تاريخ إصدار الحكم : ١٩ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٩١، KG no. 406/91
٠٠	المرفق الثاني:	دراسة عن "خدمات الدعم القائمة على التعاون" المقدمة للعاملين الذين يتحملون مسؤوليات أسرية
٠٠	المرفق الثالث:	تجار الشنطة في المنطقة الحرة في كيوراساو (لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي) (LC/L.587(MDM.11/6))
٧٩	المرفق الرابع :	إحصاءات : الصحة العامة
٨٢	المرفق الخامس:	إحصاءات : الصحة العامة
٨٤	المرفق السادس:	إحصاءات : الصحة العامة
٨٦	المرفق السابع:	إحصاءات : الصحة العامة

مقدمة

إعتمدت الجمعية العامة للأمم المتحدة، في قرارها ١٨٠/٢٤ المؤرخ في ١٨ كانون الأول / ديسمبر ١٩٧٩، إتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

وبموجب المادة ١٨ من الاتفاقية، يتعين على كل دولة طرف أن تقدم تقريراً عن التدابير التشريعية أو القضائية أو الإدارية، أو غيرها من التدابير التي إعتمدها لإعمال أحكام الاتفاقية.

صادقت مملكة هولندا (التي تتكون من هولندا وجزر الأنتيل الهولندية وأروبا) على الاتفاقية في ٢٧ آب / أغسطس ١٩٩١.

وما هي جزر الأنتيل الهولندية تقدم تقريرها الأول. وقد أعد هذا التقرير في جزئين ويسير، ما أمكن، على نسق "المبادئ التوجيهية العامة المتعلقة بشكل ومضمون التقارير الواردة من الدول الأطراف بموجب المادة ١٨ من الاتفاقية".

لدى إعداد هذا التقرير، آخذت عدة وثائق في الحسبان، مثل (مبادئ توجيهية وتوصيات)، عملية الإبلاغ - دليل أصدرته أمانة الكومنولث عام ١٩٨٨ - ومبادئ توجيهية للجزء الثاني من التقرير أعدتها "المنظمة الدولية لمراقبة حقوق المرأة" و "دليل الإبلاغ عن حقوق الإنسان"، الأمم المتحدة، نيويورك، ١٩٩١.

يقدم الجزء الأول وصفاً للإطار لعام الذي يمكن فيه معالجة القضاء على التمييز. وقد كرس قدر كبير من الإهتمام في الجزء الأول من هذا التقرير للجوانب الاقتصادية في جزر الأنتيل الهولندية.

وكان هذا هاماً ليتسنى توضيح حالة العلاقة بين الإقتصاد والأنشطة المتصلة بالإقتصاد وآثارها على حالة المرأة في جزر الأنتيل الهولندية.

ويتناول الجزء الثاني مواد الاتفاقية ١ - ١٦، ويقدم معلومات تتصل بكل مادة.

## الجزء الأول

### ١ - البياكل الاجتماعية والاقتصادية والسياسة والقانونية العامة

#### ١ - ١ لمحة عامة

جزر الأنتيل الهولندية جزء من مملكة هولندا تتمتع بالحكم الذاتي وتتكون من خمس جزر : بونير، وعاصمتها كرايندييك، كيوراساو، وعاصمتها ويليمستاد ؛ سابا، وعاصمتها ذي بوتوم؛ سانت يوستاشيوس، وعاصمتها أورانجستاد؛ وسانت مارتن، وعاصمتها فيليبسبيرغ. وهي جزء من سلسلة الجزر الممتدة بين أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية وتعرف باسم جزر الأنتيل.

يبلغ مجموع مساحة جزر الأنتيل الهولندية حوالي ٨٠٠ كيلو متر مربع، منها ٢٨٨ كيلو مترا مربعا مساحة بونير، و ٤٤٤ كيلو متراً مربعاً مساحة كيوراساو، و ١٢ كيلو متراً مربعاً مساحة سابا و ٢١ كيلو متراً مربعاً مساحة سانت يوستاشيوس و ٢٤ كيلو متراً مربعاً مساحة سانت مارتن. وعلى أساس موقعها، يميز بين جزيرتين تقعان في مجموعة جزر ليوورد (بونير وكيوراساو) وثلاث جزر تقع في مجموعة جزر ويندوورد (سابا وسانت يوستاشيوس وسانت مارتن). ويعود هذا التمييز إلى العصر الذي كانت تبحر فيه السفن الشراعية عبر الأطلسي، ويشير إلى مواقع الجزر بالنسبة للرياح التجارية.

تقدر المسافة بين مجموعتي الجزر بحوالي ٩٠٠ كيلو متر. وتقع جزيرتا ليوورد على خط العرض ١٢ شمالاً وبين خطي الطول ٦٨ و ٧٠ غرباً. وهما جزيرتان ساحليتان تبعدان ما بين ٢٠ و ٩٠ كيلومترا عن قارة أمريكا الجنوبية. والمسافة بين بونير وكيوراساو حوالي ٥٢ كيلو متراً وهاتان الجزيرتان مستطيلتا الشكل وتتكونان بصورة رئيسية من صخور بركانية تحيط بها وتغطيها جزئياً صخور كلسية. وأعلى نقطة فيها هي قمة سانت كريستوفيلبيرغ في جزيرة كيوراساو، ويبلغ إرتفاعها ٢٧٥ متراً. وتقع جزر وينوورد في الجزء الشمالي من جزر الأنتيل، على خط العرض ١٨ شمالاً وخط الطول ٦٢ غرباً تقريباً. وتقع الجزر على مسافات قريبة من بعضها البعض: فالمسافة بين سانت مارتن وسابا ٥٢ كيلومترا، وبين سانت يوستاشيوس وسانت مارتن ٧٠ كيلو متراً. وجبل سينري الذي يرتفع ٨٧٠,٤ متراً في جزيرة سابا هو أعلى نقطة في جزر الأنتيل الهولندية.

بصورة عامة، تتساقط على جزر ويندوورد كمية أكبر من المطر من الكمية التي تتساقط على جزيرتي ليوورد، ونتيجة لذلك، فإن الظروف أكثر مواتاة للزراعة. وتقع كلا مجموعتي الجزر في منطقة تهب

./..

عليها الرياح التجارية من الشمال الشرقي أو من الجنوب الشرقي طيلة العام تقريبا. ومتوسط درجات الحرارة ٢٧,١ درجة مئوية في جزيرتي ليوورد و ٢٥,٤ درجة مئوية في جزر ويندوورد. وتقع الأخيرة في منطقة الأطلسي المعرضة للأعاصير، وفي المتوسط، تمر عاصفة إستوائية أو إعصار مرة في السنة على مسافة لا تتجاوز ٢٠٠ كيلو متر من الجزر.

ولغة البايامينتو هي لغة السكان الأصليين لجزيرتي بونير وكيوراساو. وكلمة بايامينتو مشتقة من الفعل "Papia" ومعناه يتكلم، والذي يحتمل أن يكون قد أتى من كلمة برتغالية قديمة "Papear".

اللغة الإنجليزية هي لغة المواطنين في سابا وسانت يوستاشيوس وسانت مارتن. وهي لغة مهمة جدا أيضا في بونير وكيوراساو لأنها تستعمل في التجارة والشحن والطيران والسياحة ووسائل الإعلام (أي مسلسلات تليفزيونية وألعاب رياضية باللغة الإنجليزية).

وتختلف مجموعتا الجزر عن بعضهما البعض أيضا في الدين. فمعظم سكان جزيرتي ليوورد كاثوليك، في حين أن جزءا كبيرا من سكان جزر ويندوورد ميثوديون أو أنجليكانيون. ويعود سبب هذا الاختلاف إلى التأثير البريطاني القوي في جزر ويندوورد عبر التاريخ. ويبين الجدول التالي الإلتماءات الدينية في جزر الأنتيل الهولندية.

بونير	كيوراساو	سابا	سانت يوستاشيوس	سانت مارتن	
<b>نسبة مئوية</b>					
٨٨,٥	٨٨,٠	٦٩,٧	١٩,٤	٤١,١	كاثوليك
صفر	١,٠	١,٢	٤١,٦	٢٦,١	ميثوديون
٠,١	٠,٥	٢١,١	٢,٩	٨,٧	أنجليكان
١,٤	١,١	٠,٥	٢٦,٨	٢,٩	أدفنتست
٠,٨	٠,٥	٠,٢	صفر	٠,٥	بروتستانت
٢,٥	٢,٦	٠,١	١,٨	١,٧	كالنيسست
١,٤	٠,٤	صفر	صفر	٠,٢	إفانجيلست
٠,٨	١,٠	٠,٢	٠,٢	٠,٨	شهود يهوه
صفر	٠,٢	صفر	صفر	٠,٢	مسلمون
صفر	٠,٢	٠,٢	٠,١	٠,٤	يهود
٢,٨	٠,٨	٦,١	٣,٧	١٢,٤	آخرون
١,٧	٢,٥	٠,٤	٣,٥	٢,٩	لا ديانة لهم
١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	المجموع

المصدر: تعداد السكان لعام ١٩٨١

## ١ - ٢ الهياكل الاجتماعية

## السكان

في ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١، كان مجموع عدد سكان جزر الأنتيل الهولندية ١٩١ ٣١١ نسمة منهم ٩٧ ٥١٩ امرأة و ٧٩٢ ٩٣ رجلاً. وقد انخفض عدد السكان بواقع ٧٨١ ٤٢ نسمة في الفترة من ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٦ حتى ٣١ كانون الأول / ديسمبر ١٩٩١. ويعزى هذا إلى حد كبير إلى أن أوروبا حصلت على وضع خاص في ١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٦، وبالتالي لم تعد جزءاً من جزر الأنتيل الهولندية. كما أن الهجرة من الجزر سبب آخر من أسباب انخفاض عدد السكان.

## إحصاءات حياتية

١٩٩١	١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	
٢ ٤٨٦	٢ ٦٠٢	٢ ٥٠٦	٢ ٤٥٦	٢ ٥٦٧	٢ ٦٥٩	المواليد الأحياء
١ ١٠٧	١ ٢١٧	١ ٢١٤	١ ٢١٩	١ ١١٠	١ ٠٤٠	الوفيات
٢ ٢٧٩	٢ ٢٨٥	٢ ٢٩٢	٢ ٢٢٧	٢ ٤٥٩	٢ ٦١٩	الزيادة الطبيعية
..	..	٦ ٩١٤	٥ ٥٦٠	٦ ١٢٤	٤ ٨٠٦	القادمون العاديون
..	..	٨ ٥٩١	٧ ٢٣٥	٦ ٨٧١	٥ ٧١٠	المغادرون العاديون
١ ٦٢٨	١ ٩٧٢	١ ٦٧٧	١ ٧٧٥	٧٤٧	٤٠٤	صافي عدد المهاجرين
٧٥١	٦١٥	-	٤٦٢	١ ٦٩١	٢ ٢١٥	مجموع الزيادة

المصدر: مكتب التسجيل في الجزر

نظراً لعدم وجود بيانات إحصائية كاملة، إستعملت بيانات من جزيرتي بونير وكيوراساو. وقد انخفض إجمالي نسبة الخصوبة في كيوراساو تدريجياً بين عامي ١٩٧٢ و ١٩٨٩ من حوالي ٢,١٢ إلى ٢,١١ طفلاً لكل امرأة. وفي حالة بونير، انخفض بين عامي ١٩٨٠ و ١٩٩٠ من ٢,٥٤ إلى ٢,٤١ طفلاً لكل امرأة. وفي عام ١٩٩٠، حدث إرتفاع طفيف في كيوراساو حيث بلغت النسبة ٢,٢٣. وفي الخمسينات، كانت النسبة في كيوراساو لا تزال حوالي ٥ أطفال لكل امرأة. وبلغ النمو السكاني أدنى مستوى له في عام ١٩٨٩ حيث انخفض إلى صفر،

..//

أي لو إفترضنا عدم وجود هجرة وعدم حدوث تغيير في معدلات الوفيات الدارجة، فإن عدد السكان في النهاية سيتناقص.

وعلى ضوء المواقف والتطورات الراهنة، من غير المرجح أن يظهر إتجاه نسبة الخصوبة السائد في بونير وكيوراساو أي زيادة في المستقبل. فأعداد النساء اللواتي يعملن في وظائف خارج المنزل وبيحثن عن التحرر يزداد يوما بعد يوم.

متوسط العمر المتوقع عند الولادة في بونير وكيوراساو ٧٢ عاما للرجال و ٧٦ عاما للنساء. ويفترض أن متوسط العمر المتوقع سيزداد تدريجيا، بحيث يبلغ ٧٦ عاما للرجال و ٨٠ عاما للنساء في عام ٢٠٤٠.

### أنواع الأسر

أعقبت إلغاء العبودية فترة لم يشجع فيها أبناء العبيد على تكوين علاقات أسرية تقوم على الزواج غير المتعدد. ومر وقت طويل قبل أن يختار " السكان الملونون " تكوين هذا النوع من الأسر. وكانت النتيجة وجود آباء لهم عدة أسر، وأمهات لهن أطفال من عدة آباء في أسر معيشية ينقصها أحد الوالدين. ولا يزال هذان النوعان من الأسر شائعين حتى الآن.

إضافة إلى ذلك، حدثت زيادة في عدد حالات الطلاق، والحمل بين المراهقات، والأمهات غير المتزوجات. ويبين الجدول التالي التطورات في نسبة الطلاق في جزر الأنتيل الهولندية في الفترة من عام ١٩٨٧ حتى عام ١٩٩١.



١٩٩١	١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	
٠٠	١ ٢٦٧	١ ٢٢٦	١ ٢٧٥	١ ٠٨٦	زواج
٠٠	٤٠٩	٤١٦	٨٢٤	٤٢٩	طلاق
١٩٩١ / ١٩٨٨					
سانت مارتن	سانت يوستاشيوس	سابا	كيوراساو	بونير	
<u>١٩٨٨</u>					
٢١١	٥	٧	٩٩٧	٥٥	زواج
٢٢	٥	٥	٢٨٨	١٨	طلاق
<u>١٩٩١</u>					
٢٢١	١١	٧	٩١٦	٠٠	زواج
٢٦	٤	٨	٤٢٨	٠٠	طلاق

وفي الفترة من عام ١٩٨٨ حتى عام ١٩٩١، إرتفع نسبة الطلاق في كيوراساو من ٢٨,٩ في المائة إلى ٤٦,٧ في المائة.

من البديهي أن تؤدي هذه الإحصاءات إلى مسألة تقسيم العمل في الأسرة. فتقليديا، لا يتوقع من الرجل أن "يقدم تضحيات" عن طريق العناية بالأطفال أو أداء الأعمال المنزلية. وفي حالة الأسر التي تفتقر إلى أحد الوالدين، حيث لا يمكن للأم أن تعتمد على الوجود الدائم لوالد أطفالها، فإن من الواضح أن مسألة تقسيم العمل غير واردة. ولكن الحالة تختلف في حالة الأسر الأصغر سنا حيث يوجد شريك دائم. وبالنسبة للأسر الأكبر سنا فإن مسألة التقسيم العادل للعمل غير واردة بصورة عامة. ويوجد دليل واضح على وجود مواقف أكثر تقدمية بين الذين أمضوا جزءا من حياتهم في أوروبا، في العادة، للدراسة الجامعية. فهم يميلون إلى تبني المعايير المطبقة هناك.

إقتصاد جزر الأنتيل الهولندية من عام ١٩٨٥ حتى عام ١٩٨٨

الحالة الاقتصادية العامة

بالنسبة لجزر الأنتيل الهولندية ككل، وجزيرة كيوراساو بصورة خاصة، كانت الفترة من عام ١٩٨٥ حتى عام ١٩٨٨ فترة تغيرات كبيرة في الإقتصاد. في المقام الأول، كانت للتغير الذي حدث في ١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٦ والذي أصبح لأروبا فيه (وضع مستقل بذاته) آثار إقتصادية وسياسية أيضا.

فقد مرت الصناعات بتحويلات هيكلية. وكان من بين الأحداث الرئيسية قرار إغلاق مصفاة تكرير النفط في كيوراساو في عام ١٩٨٥. إلا أن الآثار الضارة المتوقعة كانت محدودة لأن الحكومة، بعد أن استولت على المصفاة مقابل مبلغ رمزي قدره غيلدر واحد، تمكنت من تأجيرها إلى شركة نفط أجنبية تمتلكها الدولة. وتعامل المصفاة في الحسابات القومية وكأنها قائمة على أرض أجنبية، وبالتالي فإنها تظهر بصورة أساسية في هذه الحسابات تحت عنوان معاملات محلية متنوعة مع بلدان أخرى.

في القطاع الصناعي المحلي، تضررت أحواض بناء السفن بشكل خاص. فبعد عدة سنين من الخسارة أعيد تنظيمها في عام ١٩٨٦، وظهرت النتائج الإيجابية لأول مرة في عام ١٩٨٨. ولا يسهم القطاع الصناعي إلا بجزء صغير من الناتج المحلي الإجمالي: ٥ في المائة في عام ١٩٨٨، كان جميعه تقريبا من جزيرة كيوراساو. وباستثناء أحواض بناء السفن، فإن الجزء الرئيسي من هذا القطاع يتكون من صناعات محمية.

يشكل قطاع الخدمات الجزء الأكبر من دخل جزر الأنتيل الهولندية. ويصدق هذا بصورة خاصة على جزر ويندوورد، لا سيما جزيرة سانت مارتن. وهنا أيضا لم تكن التطورات مواتية على الدوام. وكان أهم حدث في قطاع النقل أن شركة الطيران الوطنية

إضطرت في عام ١٩٨٦، بعد عدة سنوات من الخسارة، إلى تنفيذ خطة إعادة تنظيم. ومع ذلك، إرتفع حجم الأنشطة في مطار كيوراساو وفي الميناء أيضا أثناء هذه الفترة.

إنتعشت السياحة في هذه الفترة، لاسيما في جزيرة بونير وجزر ويندوورد. وبينت المؤشرات القصيرة الأجل، مثل عدد الليالي التي أمضيت في الفنادق وعدد السياح الآتين في جولات بحرية، إتجاها صاعدا. ويلاحظ، وفقا للحسابات القومية، أن الأرباح من الفنادق والمطاعم في هذه الجزر كانت في عام ١٩٨٨ تقل كثيرا عما كانت عليه في السنوات السابقة.

في الميدان الدولي، تغيرت الصورة كلياً عندما ألفت الولايات المتحدة في عام ١٩٨٧ إتفاقية الضرائب المعقودة مع جزر الأنتيل الهولندية. نتيجة لذلك، هبطت العائدات من قطاع المعاملات الخارجية بعد أن سجلت رقماً قياسياً مقداره ٤٦٥ مليون غيلدر أنتيلي في عام ١٩٨٦. وواجهت كيوراساو على وجه الخصوص مصاعب مالية رئيسية. وقدّمت ميزانية عام ١٩٨٨ بعجز يزيد على ١٠٠ مليون غيلدر أنتيلي. وبدأت الأفاق على المدى المتوسط قائمة أيضاً.

لم تكن جزر الأنتيل الهولندية وحدها التي شعرت بالهزات الاقتصادية. فقد كانت للهزات الاقتصادية الإيجابية والسلبية، على حد سواء، آثار ملحوظة على إقتصادات جميع بلدان منطقة الكاريبي. وقد ثبتت جزر الأنتيل الهولندية وضعها في المنطقة إقتصادياً. ولما كان الناتج القومي الإجمالي مرتفعاً بالنسبة إلى المنطقة، ثبت أنه يتعذر تحقيق نمو كبير.

الناتج القومي الإجمالي للفرد، بالأسعار الدارجة والثابتة  
جزر الأنتيل الهولندية

١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	١٩٨٥	
٢ ٥١٧,٧	٢ ٢٩٧,٤	٢ ٤٣٨,٤	٢ ٢٧٧,٨	الناتج القومي الإجمالي (ملايين، غيلدر أنتيلي)
١٩٠,٢	١٩٠,٩	١٩٠,٢	١٨٨,٠	السكان (آلاف)
١٢ ٢٣٧	١٢ ٥٥٨	١٢ ٨١٤	١٢ ١٦٦	الناتج القومي الإجمالي للفرد (غيلدر أنتيلي)
٧ ٢٩٥	٧ ٠١٦	٧ ١٥٨	٦ ٧٦٩	الناتج القومي الإجمالي للفرد (دولار الولايات المتحدة)
١٢ ١٨٦	١١ ٨٩١	١٢ ٥٩٩	١٢ ١١٦	الناتج القومي الإجمالي للفرد
% ٢,٥	% ٥,٦-	% ٤		النمو الحقيقي في الناتج القومي الإجمالي للفرد

### التنمية الاقتصادية لجزر الأنتيل الهولندية

موارد الدخل الرئيسية لجزر الأنتيل الهولندية هي السياحة وصناعة التمويل الخارجية والميناء ومصفاة تكرير البترول والتجارة. وسيظل الهدف الرئيسي لسياسة التنمية في التسعينات هو تحقيق الإستقلال الذاتي في الميدان الإجتماعي الإقتصادي. وستسعى حكومة جزر الأنتيل الهولندية إلى تحقيق الأهداف التالية:

(أ) تنمية إقتصادية وتخفيض نسبة البطالة:

(ب) رفاه إجتماعي محسن ؛

(ج) هياكل أساسية مؤسسية أقوى.

### ألف - تنمية اقتصادية وتخفيض نسبة البطالة

أدت التطورات الإيجابية في الإقتصاد على مدى العامين الماضيين إلى إيجاد مزيد من الوظائف. في الفترة من عام ١٩٩٠ حتى تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩١، وازداد عدد الذين لديهم وظائف في كيوراساو بحوالي ٢ ٥٠٠ شخص. ويمثل هذا نسبة نمو مقداره ٥,٥ في المائة بالمقارنة مع ٣,٧ في المائة أثناء الفترة الممتدة من تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩ حتى تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٠. وتشكل النساء ٧٠ في المائة من العاملين في هذه الوظائف الجديدة. وكان قطاع الخدمات، ولا سيما الأنشطة المتصلة بالسياحة، هو المسؤول الرئيسي عن زيادة العمالة في كيوراساو والمشاركة المتزايدة للمرأة في سوق العمل.

تقدر اليد العاملة في جزر الأنتيل الهولندية بحوالي ٧٢ ٩٠٦. ووفقا للكتاب السنوي لمنظمة العمل الدولية عن إحصاءات العمل، ١٩٨٩ - ١٩٩٠، تشكل النساء ٢٧,٢ في المائة من اليد العاملة.

يتكون سوق العمل في جزر الأنتيل الهولندية على النحو التالي :

المجموع	رجال	نساء
اليد العاملة	٤١ ٤٥٦	٣١ ٤٥٠
مستخدمون	٢٤ ٢٤٦	٢٢ ٦٧٢
يبحثون عن عمل	٧ ١١٢	٧ ٧٧٦
نسبة البطالة	٪ ١٧,٢	٪ ٢٤,٧

المصدر: المكتب المركزي للإحصاء. التوجيه الإحصائي

بالمقارنة مع السنوات الماضية، زادت مشاركة المرأة، ولكن العوامل الاجتماعية الاقتصادية من قبيل الإفتقار إلى رعاية الأطفال أثناء النهار، لا سيما بالنسبة للأمهات غير المتزوجات، وظروف العمالة الثانوية غير المناسبة، هي العقبات الرئيسية أمام مشاركة أكبر.

تبلغ نسبة البطالة بين النساء ٢٤,٧ في المائة، أي أعلى منها بين الرجال (١٧,٢ في المائة). وهذا يعني أنه يتعين على خطط التنمية أن تولي حالة المرأة قدرا من الإهتمام أكبر مما أولته في الماضي.

#### التدابير التي إتخذت لتحسين الحالة الاجتماعية الاقتصادية للمرأة

(أ) إتخذت مبادرات وشكلت هيئة إستشارية ثلاثية الأطراف، يشارك فيها ممثلون عن الحكومة والصناعة والنقابات المهنية. ومهمتها الرئيسية وضع سياسة لسوق العمل تستهدف، من بين أشياء أخرى، معالجة النقص في العمال المدربين في الميادين الفنية والإدارية والمالية.

وتهدف إلى تحليل الدور المحدد الذي يمكن للمرأة أن تلعبه في سوق العمل.

(ب) في عام ١٩٩٢، ستصبح رواتب العاملين المتزوجين وغير المتزوجين، ذكورا وإناثا، في القطاع العام متساوية.

#### القيود والعقبات التي تمنع النساء من القيام بدور أكبر في التنمية الاجتماعية الاقتصادية لحزر الأنتيل الهولندية

- (أ) عدم وجود تواؤم مناسب بين نظام التعليم وسوق العمل ؛
- (ب) تدني مستويات التعليم ؛
- (ج) عدم تطبيق مبدأ نفس الأجر لقاء نفس العمل دائما في الممارسات العملية؛
- (د) عدم تحسين الشروط الثانوية للعمل تحسينا كافيا ؛
- (هـ) المشاركة غير الكافية في أنواع العمل غير التقليدية ؛
- (و) عدم وجود فرص كافية لإعادة التدريب التي تستهدف المرأة بشكل خاص؛
- (ح) محدودية الحصول على إئتمانات.

باء - رفاه إجتماعي محسن

لتحقيق هذا الهدف، يتعين إيلاء قدر كبير من الإهتمام للمجالات التالية :

..//

١ - الرعاية الصحية

يجب تحسين الجوانب التنظيمية والمالية.

٢ - التعليم

لا يوجد تواؤم جيد بين نظام التعليم وسوق العمل. وبناء عليه، تبذل جهود لإيجاد حلول لنقص العمال المدربين وفائض العمال غير المدربين.

٣ - التخطيط العمراني

وضعت خطة نموذجية للتنمية العمرانية في جزر الأنتيل الهولندية على المدى البعيد، بما في ذلك نمو السياحة، وذلك ليتسنى إستعمال المساحة المتاحة على نحو أفضل.

٤ - الإسكان

سيتاح في السنوات العشر القادمة مبلغ ١ ٢٥٠ مليون غيلدر أنتيلي لتحسين الإسكان.

٥ - البيئة

نظرا للكثافة السكانية (٢٥٠ شخصا لكل كيلو متر مربع) وزيادة الأنشطة الاقتصادية والمساحة المحدودة، يجري الآن وضع خطة بيئية طويلة الأجل.

جيم - إنشاء هياكل أساسية مؤسسية أقوى

الهدف هو تقوية الأساس الإداري للحكومة، مع التركيز على مايلي:

- (أ) تنمية الموارد البشرية ؛
- (ب) الأوتوماتية وتوفير المعلومات ؛
- (ج) تحسين أداء الجهاز الحكومي.

إن وجود خدمة مدنية تعمل بسلاسة ومستوى عال من الخبرات جانبان هامان من جوانب عملية زيادة الوعي في معالجة المشاكل الاجتماعية الاقتصادية التي تواجه المرأة وفي تنفيذ السياسة الاقتصادية الاجتماعية بنجاح.

#### التنمية والتعاون الإنمائي

على مدى ما يزيد على ثلاثين عاما من التعاون الإنمائي، تلقت جزر الأنتيل الهولندية مبالغ ومساعدة تقنية ضخمة من هولندا والجماعة الأوروبية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي.

وكان هدف السياسة الإنمائية لحكومة جزر الأنتيل الهولندية إستعمال رأس المال الأجنبي والمعونة التقنية الأجنبية لتحسين الهياكل الأساسية، مما يعمل على إيجاد مناخ موات للإستثمار ويمكن من توسيع القاعدة الاقتصادية وتخفيض مستوى البطالة المرتفع. وتتصل المشاريع الرئيسية التي ووفق عليها أو نفذت بالهياكل الأساسية الاقتصادية والاجتماعية. وقد افترض أن تستفيد النساء بصورة آلية من هذا البرنامج الإنمائي.

#### اليد العاملة

##### مقدمة

في عام ١٩٨٧، نظم المكتب المركزي للإحصاء أول دراسة بالعينات لليد العاملة في كيوراساو وبونير.

وكان الشعور السائد في ذلك الوقت أن البطالة في كيوراساو مرتفعة بشكل إستثنائي. إلا أن أرقام البطالة الوحيدة التي كان المكتب المركزي للإحصاء يستطيع تقديمها إلى مستعمليه تعود إلى عام ١٩٨١، التي تستند إلى آخر تعداد سكاني.

وكانت هناك أرقام أحدث مأخوذة من السجلات الإدارية، ولكن مشكلة السجلات الإدارية أن الأخطاء فيها تميل إلى التراكم على مر السنين.

في عام ١٩٨٧، تقرر بسرعة إجراء دراسة استقصائية للأيدي العاملة في تشرين الأول / أكتوبر من نفس العام.

وقد فاجأت النتيجة المجتمع بأسره: فقد قدرت نسبة البطالة في كيوراساو بحوالي ٢٧,٦ في المائة مقابل ٢٠,٢ في المائة في عام ١٩٨١.

وفي تشرين الأول / أكتوبر وتشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨٨، كررت الدراسة في جزر الأنتيل الهولندية الخمس جميعها. وفي هذا العام، استثمر الوقت والجهد لتنقيح الإستيبيان بأسره ليتمشى مع توصيات منظمة العمل الدولية الجديدة. وفي عام ١٩٨٩، أجريت الدراسة في جزيرة كيوراساو فقط.

من النتائج الهامة التي أسفرت عنها دراسة عام ١٩٨٨ إرتفاع رقم البطالة في كيوراساو. ولكن أصبح واضحا أنه لا يمكن مقارنة نتائج دراسة عام ١٩٨٧ و دراسة عام ١٩٨٨ لأن الإستيبيانين مختلفان، وإن لم تتغير المفاهيم التي يستندان إليها.

لهذا السبب، فإن هذا المنشور الرسمي الأول عن دراسات الأيدي العاملة بالعينات لا يغطي سوى عامي ١٩٨٨ و ١٩٨٩. وفي بعض المواضع من النص، تجرى مقارنات أيضا مع إحصاءات عام ١٩٨١، إستنادا إلى افتراض أن التصور المفاهيمي في عام ١٩٨١ يتمشى مع التصور المفاهيمي لآخر دراستين.

توجد ملاحظة هامة تتعلق بتعريف البطالة. فقد أدخل في الإستيبيان الجديد، في عام ١٩٨٨، تعريف جديد للبطالة، في حين أنه يمكن، في نفس الوقت، حساب البطالة وفقا للتعريف القديم.

#### اليد العاملة في جزر الأنتيل الهولندية

تضم اليد العاملة السكان المستخدمين والعاطلين عن العمل. وحيث أنه استعمل تعريفان للبطالة، فإن حجم اليد العاملة يتفاوت.

ومن الواضح أن نسبة البطالة في سانت مارتن وسابا وسانت يوستاشيوس وبونير أقل كثيرا منها في كيوراساو. ويبين عدد العاطلين عن العمل في سابا أكبر فرق بين التعريف القديم والتعريف الجديد؛ وقد يعزى ذلك إلى أن سابا جزيرة صغيرة بحيث أن تصنيف فئة "الناشطون في البحث عن عمل" باستمرار عملية غير مجددة.



الجدول ١ : اليد العاملة ونسبة البطالة ونسبة المشاركة حسب  
التعريف الجديد موزعة حسب الجنس والجزيرة ١٩٨٨

نسبة المشاركة (نسبة مئوية)	مجموع السكان	نسبة البطالة (نسبة مئوية)	اليدي العاملة	عاطلون عن العمل	مستخدمون	
						سانت مارتن
٥٧,٢	١٧ ٦٣٩	٤,٤	٦ ٦١٧	٢٩٢	٦ ٣٢٠	ذكور
٤٤,٧	١٤ ٢٥٠	١٢,٠	٦ ٢٩٥	٧٥٦	٥ ٥٣٩	إناث
٤٨,٠	٢٦ ٠٨٩	٨,١	٩ ٠٨١٢	١ ٠٤٩	١١ ٨٥٨	المجموع
						سببا
٥٦,٥	٥٥٨	١,٤	٢١٥	٥	٢١١	ذكور
٤٠,٠	٥٨٥	١,٩	٢٣٤	٥	٢٢٠	إناث
٤٨,٠	١ ١٤٣	١,٦	٥٤٩	٩	٥٤٠	المجموع
						سانت هوستاشيوس
٤٦,٥	٩٢٢	٦,٨	٤٢٩	٢٩	٤٠٠	ذكور
٢٤,٥	٩٥٧	١٥,٨	٣٣١	٥٢	٢٧٨	إناث
٤٠,٤	١ ٨٧٩	١٠,٧	٧٦٠	٨١	٦٧٩	المجموع
						بوضر
٤٨,٨	٥ ١٤١	١١,٦	٢ ٥١١	٢٩٧	٢ ٢١٩	ذكور
٢٠,٤	٥ ٣٩٥	٩,٢	١ ٥٣٤	١٤٠	١ ٣٩٢	إناث
٢٨,٤	١٠ ٥٣٥	١٠,٧	٤ ٠٤٥	٤٣٧	٣ ٦١٢	المجموع
						كيوراساو
٤٤,٢	٧١ ٢٩٩	٢٠,٦	٢١ ٥٨٩	٦ ٤٩٢	٢٥ ٠٩٦	ذكور
٢٩,٦	٧٧ ٩٩٢	٢٩,٦	٢٢ ٠٥٦	٦ ٨٢٢	١٦ ٢٣٢	إناث
٣٦,٦	١٤٩ ٢٩١	٢٤,٤	٥٤ ٦٤٥	١٣ ٣١٦	٤١ ٣٢٩	المجموع

الجدول ٧ : اليد العاملة ونسبة البطالة ونسبة المشاركة حسب التعريف  
القديم موزعة حسب الجنس والجزيرة، ١٩٨٨

نسبة المشاركة (نسبة مئوية)	مجموع السكان	نسبة البطالة (نسبة مئوية)	الياد العاملة	عاطلون عن العمل	مستخدمون	
						سانت مارتن
٥٢,٩	١٢ ٦٣٩	٥,٥	٦ ٦٨٦	٣٦٦	٦ ٣٢٠	ذكور
٤٥,١	١٤ ٢٥٠	١٣,٩	٦ ٤٢٩	٨٩١	٥ ٥٣٩	إناث
٤٨,٨	٢٦ ٨٨٩	٩,٦	١٣ ١١٥	١ ٢٥٧	١١ ٨٥٨	المجموع
						سايا
٥٩,٧	٥٥٨	٦,٨	٢٢٣	٢٣	٢١١	ذكور
٤٢,٣	٥٨٥	٧,٣	٢٤٠	١٨	٢٢٠	إناث
٥٠,٨	١ ١٤٣	٧,٠	٥٨١	٤١	٥٤٠	المجموع
						سانت هوستاشيوس
٤٨,٤	٩٢٢	١٠,٤	٤٤٧	٤٦	٤٠٠	ذكور
٣٦,٤	٩٥٧	٢٠,٠	٢٤٨	٧٠	٢٧٨	إناث
٤٢,٣	١ ٨٧٩	١٤,٦	٧٩٥	١١٦	٦٧٩	المجموع
						بوتير
٥٠,١	٥ ١٤١	١٣,٨	٢ ٥٧٦	٢٥٦	٢ ٣١٩	ذكور
٢٩,٧	٥ ٢٩٥	١٣,١	١ ٦٠٤	٢١١	١ ٣٩٣	إناث
٢٩,٧	١٠ ٥٣٥	١٣,٦	٤ ١٨٠	٥٦٧	٣ ٦١٣	المجموع
						كيوراساو
٤٨,٤	٧١ ٢٢٩	٢٧,٣	٢٤ ٥٣٥	٩ ٤٣٩	٢٥ ٠٩٦	ذكور
٣٣,٩	٧٧ ٩٩٢	٣٨,٧	٢٦ ٤٧١	١٠ ٢٣٨	١٦ ٢٣٣	إناث
٤٠,٩	١٤٩ ٢٢١	٣٢,٣	٦١ ٠٠٦	١٩ ٦٧٧	٤١ ٣٢٩	المجموع

الجدول ٢ : اليد العاملة ونسبة البطالة ونسبة المشاركة حسب  
التعريف الجديد، سانت مارتن وبونير، ١٩٨٨

٦٤ - ١٥		٦٤ - ٤٥		٤٤ - ٢٥		٢٤ - ١٥		
إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	إناث	ذكور	
								سانت مارتن
٥ ٤٤١	٦ ٢٢٢	٦٧١	١ ١١٠	٢ ٩١٦	٤ ٢٢٢	٨٥٤	٨٧٨	مستخدمون
٧٥٦	٢٨١	٨٥	١٢	٤١٥	١٥٩	٢٥٦	١١٠	عاطلون عن العمل
٦ ١٩٨	٦ ٥٠٢	٧٥٦	١ ١٢٢	٤ ٣٣١	٤ ٣٩٢	١ ١١٠	٩٨٨	اليد العاملة
١٢,٢	٤,٢	١١,٢	١,١	٩,٦	٣,٦	٢٢,١	١١,١	نسبة البطالة (نسبة مئوية)
٩ ٢٦٠	٧ ٨٦٩	١ ٥٩٨	١ ٣٧٩	٥ ٢٢١	٤ ٢٥٦	٢ ٢٢٠	١ ٩٦٤	مجموع السكان
٦٦,٩	٨٢,٦	٤٧,٢	٨١,٤	٨١,٢	٩٧,٠	٤٧,٦	٥٠,٢	نسبة المشاركة (نسبة مئوية)
								بونير
١ ٣٧٧	٢ ١٧١	٢٦٥	٥٥٦	٧٩٩	١ ٢٦٤	٣١٢	٣٥١	مستخدمون
١٤٠	٢٩٢	٥	٥٤	٦٥	١١٢	٧٠	١٢٤	عاطلون عن العمل
١ ٥١٧	٢ ٤٦٣	٢٧٠	٦١٠	٨٦٤	١ ٣٧٧	٣٨٢	٤٧٥	اليد العاملة
٩,٢	١١,٨	٢,٠	٨,٨	٧,٥	٨,٢	١٨,٣	٢٦,١	نسبة البطالة (نسبة مئوية)
٢ ٢٠٢	٣ ١١٦	٨٧٥	٨٢٦	١ ٥١٢	١ ٤٤٧	٨١٥	٨٤٢	مجموع السكان
٤٧,٤	٧٩,٠	٣٠,٩	٧٣,٩	٥٧,١	٩٥,١	٤٧,٠	٥٦,٤	نسبة المشاركة (نسبة مئوية)

ترتبط نسبة المشاركة بين اليد العاملة ومجموع السكان، وبالتالي فهي تتفاوت في التعريفين القديم والجديد أيضا. وتعني نسبة المشاركة الأعلى في سانت مارتن وسابا أن السكان في هاتين الجزيرتين ناشطون في سوق العمل، سواء أكانوا مستخدمين أم عاطلين عن العمل.

ونسبة البطالة في جميع الجزر، بإستثناء بونير، أعلى بين الإناث منها بين الذكور. وعلى النقيض من ذلك، فإن نسبة المشاركة أقل بكثير بين الإناث منها بين الذكور: فعدد الإناث المشاركات في اليد العاملة أقل. وتظهر هذه السمات بالنسبة للتعريف الجديد للبطالة وللتعريف القديم أيضا (الجدول ١ و ٢ و ٣).

في الجدول ٤، يقسم السكان المستخدمون إلى مجموعتين، هما: مستخدمون ومستخدمون / باحثون عن مزيد من العمل. والمجموعة الأخيرة هذه تعرف بصورة عامة بأنها عاطلة عن العمل جزئيا بصورة واضحة. ويوجد في سابا وسانت يوستاشيوس عدد كبير نسبيا من العاملين الذين يبحثون عن مزيد من العمل.

ولكن نظرا لأن عدد سكان سابا وسانت يوستاشيوس صغير جدا، يتكرر حدوث التقلبات العشوائية. تشكل الفئة "غير عاملين، وغير ناشطين في البحث عن عمل" جزءا من العاطلين عن العمل وفقا للتعريف القديم، في حين أنهم وفقا للتعريف الجديد "أشخاص غير ناشطين اقتصاديا". وهذه المجموعة كبيرة جدا في كيوراساو، ولعل هذا نتيجة لارتفاع نسبة البطالة الذي يثني الناس بصورة عامة عن البحث عن عمل بنشاط.

الفئة "غير عاملين، يعتزمون البحث" مدرجة في هذا الجدول لأنه يتوقع أن ينضموا إلى اليد العاملة في غضون عام من إجراء الدراسة.

الجدول ٤ : خمس فئات تتصل بسوق العمل موزعة حسب الجزيرة، ١٩٨٨

كيوراساو	بونير	سانت يوستاشيوس	سابا	سانت مارتن	
<u>نسبة مئوية</u>					
٦٤,٢	٨٢,٢	٦٦,٧	٧٨,٨	٨٢,٢	مستخدمون
٢,٠	١,٦	١٨,١	١٢,١	٤,٦	مستخدمون يبحثون عن مزيد من العمل
٢١,٢	١٠,٢	١٠,١	١,٥	٧,٨	عاطلون عن العمل
٢,٢	١,٨	٠,٧	٢,٢	٢,٧	غير عاملين / وغير ناشطين في البحث عن عمل
٢,٢	١,٨	٠,٧	٢,٢	٢,٧	غير عاملين، يعتزمون البحث عن عمل
١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	المجموع

..//

اليد العاملة في كيوراساو في السنوات ١٩٨٨ و ١٩٨٩ و ١٩٩٠ و ١٩٩١

إن أكثر إستنتاج لافت للنظر يمكن التوصل إليه من الجدولين ٤ و ٥ هو أن عدد المستخدمين من سكان كيوراساو زاد زيادة ملحوظة من عام ١٩٨٨ حتى عام ١٩٩١. وزادت العمالة بالنسبة للذكور والإناث على حد سواء بحوالي ١٤,٨ في المائة. ونتيجة لذلك، هبطت البطالة بالنسبة للجنسين. ومن الظواهر الأخرى اللافتة للنظر نقص حجم اليد العاملة. وهذا يعني أن البطالة انخفضت أكثر من زيادة العمالة.

البطالة حسب الجنس

إنخفضت نسبة البطالة بين الرجال من ١٧,٢ في المائة إلى ١٢,١ في المائة. ويعزى هذا إلى حد كبير إلى إنخفاض عدد الرجال الذين يبحثون عن عمل (٤٥٧ رجلاً). وبلغت زيادة مجموع عدد الرجال العاملين ٧٢٤ رجلاً بالمقارنة مع عدد العاملين في عام ١٩٩٠. وكانت النتيجة الصافية أن نسبة الرجال في اليد العاملة هبطت بحوالي ٢ في المائة. وانخفض عدد النساء اللواتي يبحثن عن عمل بواقع ٢٢٤ امرأة (٦ في المائة). من جهة أخرى، وكما سبقت الإشارة، إرتفع عدد النساء العاملات بنسبة ١٠ في المائة بالمقارنة مع عدد العاملات في عام ١٩٩٠ (أنظر الجدول ٥)

بصورة عامة يتيح إنتعاش الإقتصاد مزيداً من فرص العمالة للنساء. وفي الحقيقة، فإن هذا هو الواقع

هنا.

الجدول ٥ : العاملون الباحثون عن عمل ومجموع عدد السكان في جزيرة

كيوراساو، موزعين حسب الجنس، ١٩٩٠ - ١٩٩١

المجموع	نساء	رجال	المجموع	نساء	رجال	
٤٧٨٩٠	١٩٤٢٠	١٩٤٦٠	٤٥٢٧٦	١٧٦٥٠	٢٧٧٢٦	العاملون
١٤٢٠	٥١٢٢	٤٢٨٧	١١٢٠١	٥٤٥٧	٥٧٤٤	الباحثون عن عمل
٥٧٢١٠	٢٤٥٦٣	٣٢٧٤٧	٥٦٥٧٧	٢٢١٠٧	٣٢٤٧٠	اليد العاملة
١٦,٤	٢٠,٩	١٢,١	١٩,٨	٢٢,٦	١٧,٢	نسبة البطالة (%)
١٤٢٩٥٩	٧٤٥٨٥	٦٨٣٧٤	١٤٢٦١٠	٧٤٨٤٢	٦٨٧٦٨	مجموع عدد السكان
٤٠,١	٣٢,٩	٤٧,٩	٣٩,٤	٢٠,٩	٤٨,٧	نسبة المشاركة (%)

المصدر: النتائج الأولية لإحصاء اليد العاملة لعام ١٩٩١ / المكتب المركزي للإحصاء

..//

اليد العاملة

يمكن إستنتاج مدى نشاط السكان إقتصاديا من "نسبة المشاركة". وقد ارتفع إجمالي نسبة مشاركة سكان كيوراساو من ٢٩,٤ في المائة إلى ٤٠,١ في المائة (أنظر الجدول ٦). ويبين الجدول ٥ أن نسبة المشاركة بين الرجال انخفض من ٤٨,٧ في المائة إلى ٤٧,٩ في المائة. ويعزى سبب هذا الانخفاض إلى انخفاض عدد الذكور في اليد العاملة. وعلى النقيض من ذلك، ارتفعت نسبة مشاركة النساء من ٢٠,٩ في المائة إلى ٢٧,٩ في المائة. ويعزى هذا كليا تقريبا إلى زيادة عدد الإناث في صفوف اليد العاملة.

يعزى الهبوط في نسبة البطالة إلى أن مجموع عدد العاملين إزداد بحوالي ٦ في المائة (n = ٥١٤) وانخفاض مجموع عدد الباحثين عن عمل بحوالي ١٦ في المائة (n = ١٧٨١).

زادت اليد العاملة في كيوراساو بحوالي ١ في المائة (٧٢٢ شخصا). ويعزى صافي الزيادة في مجموع أعداد العاملين (أنظر الجدول ٦) بصورة رئيسية إلى العدد الكبير نسبيا من النساء اللواتي إنضممن إلى صفوف اليد العاملة في عام ١٩٩١. وزاد عدد النساء العاملات بحوالي ١٠ في المائة بالمقارنة مع العام السابق.

في نفس الوقت، هبط عدد الرجال الذين يبحثون عن عمل هبوطا كبيرا (حوالي ٢٥ في المائة). ويمكن الربط بين الهبوط في مجموع عدد الباحثين عن عمل والهبوط في عدد السكان، مما يوحي بأن الأخير عنصر من العناصر الأساسية في انخفاض نسبة البطالة (أنظر الجدول ٦).

الجدول ٦ - العاملون، والباحثون عن عمل، ومجموع السكان في كيوراساو، في تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٨ و ١٩٩٠ و ١٩٩١

١٩٩١	١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	
٤٧٨٩٠	٤٥٣٧٦	٤٣٧٧٤	٤١٣٧٩	العاملون
٩٤٢٠	١١٢٠١	١١٦٧٠	١٢٣١٦	الباحثون عن عمل
٥٧٣١٠	٥٦٥٧٧	٥٥٤٤٤	٥٤٦٤٥	اليد العاملة
١٦,٤	١٩,٨	٢١,٠	٢٤,٤	نسبة البطالة (%)
١٤٢٩٥٩	١٤٣٦١٠	١٤٥٠٧٠	١٤٨٠٩٩	مجموع عدد السكان
٤٠,١	٢٩,٤	٢٨,٢	٢٦,٨	نسبة المشاركة

المصدر: (١) إحصاءات اليد العاملة في جزر الأنتيل الهولندية لعامي ١٩٨٨ و ١٩٨٩ / المكتب المركزي للإحصاء؛

(٢) النتائج الأولية لإحصاء اليد العاملة لعام ١٩٩١

..//

موجز تقرير دراسة اليد العاملة بالعينات حسب الجزيرةيونير ١٩٨٨

بلغت نسبة البطالة في يونير ١٠,٧ في المائة. ولكن على العكس من الجزر الأخرى كانت نسبة البطالة بين الذكور أعلى منها بين الإناث (١١,٦ في المائة و ٩,٢ في المائة).

وبلغت نسبة البطالة بين الذكور والإناث في فئة السن ١٥ - ٢٤ عاما ٢٦,١ في المائة و ١٨,٣ في المائة على التوالي. ونسبة المشاركة ٢٨,٤ في المائة.

يستخدم القطاع الخاص ٧٢ في المائة من السكان العاملين، وتستخدم الحكومة ٢٧ في المائة.

أكبر فئتين مهنتين هما "عمال الإنتاج والنقل" (٤٠,١ في المائة) و "عمال الخدمات" (٢٢,٢٢ في المائة).

أهم القطاعات هي "خدمات أخرى" (٤١ في المائة)، والبناء (١٢,٦ في المائة)، والفنادق والمطاعم (١٢,٦ في المائة)، وتجارة الجملة والمفرق (١١,٤ في المائة). ومتوسط دخل السكان المستخدمين في يونير ١٢٦٦ غيلدراً أنتيلياً، والوسيط ٩٨١ غيلدراً.

حوالي ٦١ في المائة من العاطلين عن العمل في يونير مضى عليهم بدون عمل أقل من عام. وليس لمعظمهم (٨٠ في المائة) أي دخل (شخصي)، ويقول جزء فقط من العاطلات عن العمل أنهن يتلقين ضماناً اجتماعياً، ولم يقل ذلك أي من الذكور، والمهن التي يسعى المستخدمون للعمل فيها تتباين تبايناً كبيراً بحسب الجنس. فالنساء يتركزن بصورة خاصة في فئة "عمال الخدمات" (٥٢,٨ في المائة) في حين أن الرجال يبحثون عن عمل في فئة "عمال الإنتاج والنقل" (٥٢,٧ في المائة). والعديد من الذكور (٢٥,٩ في المائة) مستعدون للقبول "بأي شيء" كمهنة، في حين أن الإناث أكثر إنتقائية: ٧,٧ في المائة فقط يقبلن "أي شيء".

الأسباب الرئيسية التي يعزى إليها عدم بحث السكان غير الناشطين - اقتصادياً - عن عمل هو كونهم: ربات بيوت (إناث) أو طلاباً أو متقاعدین.

كيوراساو ١٩٨٨ و ١٩٨٩

زاد عدد أفراد اليد العاملة في كيوراساو زيادة طفيفة في الحجم بين عامي ١٩٨٨ و ١٩٨٩. وانخفضت نسبة البطالة من ٢٤,٤ في المائة في عام ١٩٨٨ إلى ٢١ في المائة في عام ١٩٨٩، وكان الانخفاض ملحوظاً في جميع فئات الأعمار وبالنسبة لكلا الجنسين (لا يوجد تغيير بين الذكور من فئة ٤٥ - ٦٤). ونسبة

..//

البطالة، في جميع فئات الأعمار، أعلى بين الإناث منها بين الذكور. وهي مرتفعة جداً في أصغر فئات العمر سناً (١٥ - ٢٤ عاماً) : ٢٣,٨ في المائة للذكور و٤٧,٧ في المائة للإناث (١٩٨٩) ونسبة المشاركة حوالي ٤١ في المائة.

يعمل ٧٨,٨ في المائة من السكان المستخدمين في القطاع الخاص (١٩٨٩). ويمثل هذا زيادة بالمقارنة مع عام ١٩٨٨. ونقص عدد العاملين في القطاع الحكومي نتيجة لسياسة تخفيض النفقات التي اتبعتها الحكومتان (حكومة الجزيرة والحكومة المركزية) والذي ترك الخدمة بواسطتها ١ ٥٠٠ موظف حكومي. وأكثر المهن تكراراً بين الذكور هي "الإنتاج والنقل" (٤٩,٧ في المائة)، وبين الإناث "مشرفات في الأعمال الكتابية وما يتصل بها" (٢٩ في المائة). وأهم القطاعات هي "خدمات أخرى" (٢٥,٥ في المائة)، "تجارة الجملة والمفروق" (١٨,٥ في المائة) و "البنوك / التأمين" و "الصناعة" لكل منهما حوالي ١٠ في المائة.

متوسط دخل السكان المستخدمين (١٩٨٨) ١ ٦٥٠ غيلدرأ أنتيلياً، والوسيط ١ ١٧٨ غيلدرأ. ولدى حساب الدخل في عام ١٩٨٩ بغيلدرات عام ١٩٨١، يمكن استنتاج أنه لم يطرأ تغيير كبير على مستوى الدخل وتوزيعها منذ عام ١٩٨١.

هبطت نسبة البطالة في كيوراساو هبوطاً كبيراً بين دراسة عام ١٩٨٨ ودراسة عام ١٩٨٩. إلا أنها لا تزال مرتفعة جداً. ومن الواضح أن المستوى الثقافي للسكان العاطلين عن العمل أقل من مستوى السكان العاملين. ومدة البطالة في كيوراساو أطول بكثير منها في الجزر الأخرى : فحوالي ٦٠ في المائة مضى عليهم عامان بدون عمل. وجزء كبير (٦٠ من العاطلين عن العمل ليس لهم أي دخل (شخصي)؛ ودخل الذين لهم أي دخل منخفض جداً بصورة عامة. وأكبر الفئات المهنية التي يبحث العاطلون عن العمل عن عمل فيها هي "عمال الإنتاج والنقل" (٢٨,٢ في المائة) و "عمال الخدمات" (٢٠,٤ في المائة) و "أي شيء" (٢١ في المائة).

يبحث معظم العاطلين عن العمل عن وظائف على أساس التفرغ (٤٠ - ٤٢ ساعة / أسبوعياً).

يتكون السكان غير الناشطين - اقتصادياً - بصورة أساسية من ربات البيوت والطلاب والمتقاعدين.

#### سابا ١٩٨٨

نسبة البطالة بين سكان سابا متدنية جداً (١,٦ في المائة) حسب التعريف الجديد، و ٧ في المائة حسب التعريف القديم)، ولكن نظراً لأن عدد السكان قليل جداً، فإن أخطاء العينة قد تقع بسهولة.



نسبة المشاركة مرتفعة جداً، ٥٠,٨ في المائة، ولكن، بالمقارنة مع الجزر الأخرى فإن العديد من المستخدمين يعملون جزءاً من الوقت. ومتوسط دخل السكان المستخدمين في سابا ١ ٢٧٢ غيلدرأ أنتيليا، والوسيط ١ ١٨١ غيلدرأ. ويعمل ٥٥,٨ في المائة في القطاع الخاص ويعمل الباقون لدى الحكومة؛ إلا أنه يجب ملاحظة أن الحكومة في سابا تستخدم عمالاً عديدين على أساس عدم التفرغ كوسيلة لتقاسم الوظائف والإيرادات المتوفرة.

#### سانت يوستاشيوس ١٩٨٨

نسبة البطالة في سانت يوستاشيوس ١٠,٧ في المائة، ونسبة المشاركة ٤٠,٤ في المائة.

ونسبة البطالة بين الإناث أعلى منها بين الرجال، ولكن سانت أوستاشيوس جزيرة صغيرة جداً أيضاً وقد تحدث أخطاء في العينة.

متوسط دخل السكان المستخدمين ١ ٢٨٥ غيلدرأ أنتيليا، والوسيط ٩٠٧ غيلدرات.

القطاع الخاص أكبر من القطاع الخاص في سابا ولكنه أصغر من القطاع الخاص في الجزر الأخرى. ويعمل معظم المستخدمين الحكوميين على أساس غير متفرغ، شأنهم في ذلك شأن المستخدمين الحكوميين في سابا ولنفس السبب. ويبحث ١٨ في المائة من السكان المستخدمين عن مزيد من العمل.

#### سانت مارتن

في عام ١٩٨٨، كانت اليد العاملة في سانت مارتن تتكون من ١٢ ٩٠٨ أشخاص، منها ٨,١ في المائة عاطلون عن العمل (حسب التعريف الجديد). ونسبة مشاركتهم ٤٨ في المائة.

نسبة البطالة أعلى بين الإناث منها بين الذكور في جميع الفئات العمرية الثلاث (١٥ - ٢٤ و ٢٥ - ٤٤ و ٤٥ - ٦٤)؛ وفي أصغر الفئات العمرية سناً كانت معدلات البطالة ١١,١ في المائة بين الذكور و ٢٣,١ في المائة بين الإناث.

متوسط دخل المستخدمين من سكان سانت مارتن ١ ٧١١ غيلدرأ أنتيليا، والوسيط ١٤١٤ غيلدرأ. وهما الأعلى في جزر الأنتيل الهولندية.

./..

وأهم القطاعات قطاع تجارة الجملة والمزق (٢١,٧ في المائة) وقطاع الفنادق والمطاعم (١٩,٩ في المائة)، وقطاع "الخدمات الأخرى" (٢٨,٩ في المائة).

بالمقارنة بإحصاءات عام ١٩٨١ (تعداد السكان)، لم يتغير التوزيع النسبي للمستخدمين في مختلف القطاعات، في حين أن الأعداد المطلقة للمستخدمين تضاغت.

المستوى الثقافي للعاطلين عن العمل أقل من المستوى الثقافي للمستخدمين. وبالنسبة لمعظم العاطلين عن العمل (أكثر من ٨٠ في المائة) تقل مدة البطالة عن عام واحد.

معظم العاطلين عن العمل ليس لهم أي دخل (خاص) (٧٩,٢ في المائة من الذكور و ٨٥,٥ في المائة من الإناث).

ولدى سوء الهم عن نوع الأعمال التي يبحثون عنها، فإن أفضل فئتين تندرج تحتها المهن التي ذكرت هي "أعمال الخدمات" و"الإشراف على الأعمال الكتابية وما يتصل بها من أعمال". ويرغب ٨٠ في المائة من العاطلين عن العمل في الحصول على وظائف لمدة ٤٠ - ٤٢ ساعة في الأسبوع، و ١٢ في المائة منهم يرغبون في عمل لمدة تزيد عن ٤٢ ساعة أسبوعياً.

معظم السكان غير الناشطين - اقتصادياً - الأشخاص غير العاملين وغير الناشطين في البحث عن عمل، من الطلاب وربات البيوت والمتقاعدين.

#### التعداد السكاني لعام ١٩٩٢

أجرى المكتب المركزي للإحصاءات تعداداً للسكان في الأسبوع الأخير من كانون الثاني / يناير ١٩٩٢. وكان الإحصاء السابق قد أجري في عام ١٩٨١. وستمضي بضعة شهور قبل تجهيز المعلومات. ولدى إعداد هذا التقرير، لم يتوفر سوى النتائج الأولية للتعداد السكاني لعام ١٩٩٢ في جزيرة كيوراساو.

وتعتمد النتائج الأولية لجزيرة كيوراساو على عينة مقدارها ٧ في المائة من الأسر المعيشية. وقد جرت مقابلة ما يزيد على ١٢٠ ٠٠٠ نسمة في كيوراساو. وكانت النتائج الأولية كما يلي:

حصل انخفاض ملحوظ في متوسط حجم الأسرة المعيشية. ففي عام ١٩٨١ كان العدد ٤,٢ شخص لكل بيت وفي عام ١٩٩٢ كان العدد ٣,٥.

..//

لا يمكن حساب مجموع السكان إلى أن تتوفر النتائج النهائية للتعداد السكاني في النصف الثاني من عام ١٩٩٢. ولكن من المرجح أن يكون مجموع عدد السكان قد انخفض منذ عام ١٩٨١، حيث كان عدد السكان ١٤٧٠٠٠ نسمة.

يشكل الذين ولدوا في كيوراساو ٨٣ في المائة من السكان. وفي عام ١٩٨١ كانت هذه النسبة ٨٦ في المائة. ومما لا شك فيه أن هذا الانخفاض يتصل بنسبة الهجرة العالية في السنوات الأخيرة.

السكان في كيوراساو شائخون. ففي الوقت الحالي، ٧,٦ في المائة من السكان تزيد أعمارهم عن ٦٥ عاما باستثناء المواطنين المقيمين في مؤسسات مثل بيوت المسنين، في حين أن هذه النسبة كانت ٦,٥ في المائة في عام ١٩٨١.

واحد من كل أربعة من السكان (٢٤,٤ في المائة) تقل أعمارهم عن ١٥ عاما؛ وفي عام ١٩٨١ كانت هذه النسبة لا تزال أكثر ٢٨ في المائة.

عمليا، يذهب جميع الأطفال إلى المدارس. إذ يذهب إلى المدارس ٩٩ في المائة أو أكثر من الأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما بين ٥ و ١٤ عاما؛ وهذه نسبة مشاركة مرتفعة.

كانت نسبة البطالة في العينة الإحصائية ١٧,٧ في المائة. وهذه تزيد أكثر من واحد في المائة عن نسبة البطالة التي بينتها الدراسة الاستقصائية لليد العاملة التي أجريت في أيلول / سبتمبر ١٩٩١ ومقدارها ١٦,٤ في المائة.

يوجد تفاوت ملحوظ بين العرض والطلب في سوق العمل. فعدد قليل نسبيا (٦ في المائة) من الذين يبحثون عن وظائف يبحثون عن العمل الذي يحتاج إلى تدريب عال كالذي يعمل فيه ٣٠ في المائة من المستخدمين. من جهة أخرى، يوجد طلب كبير على أعمال البناء وقطاع الخدمات والمهن التي لا تحتاج إلى مهارة.

يبدو أن نوعية الإسكان في كيوراساو تحسنت منذ عام ١٩٨١. فقد هبطت نسبة البيوت الرديئة والرديئة جدا من ١٤ في المائة إلى ٨ في المائة.

حدثت أيضا زيادة في المرافق المتوفرة في البيوت وأكثرها وضوحا زيادة عدد البيوت المزودة بهواتف من ٥ بيوت إلى ٨ بيوت من بين كل ١٠ بيوت. وطرأ انخفاض آخر في عدد البيوت غير المزودة بشبكات مياه أو كهرباء.

..//

امتلاك السلع الاستهلاكية المعمرة مثل أجهزة التلفزيون والثلاجات وأجهزة التجميد أكثر انتشاراً. فمن بين كل أسرتين معيشتين تمتلك الآن أكثر من أسرة معيشية مسجل فيديو (وجسّه هذا السوء ال لأول مرة في هذا التعداد السكاني).

يوجد بند آخر جديد وهو جهاز الكمبيوتر الشخصي، وتقول ٩ في المائة من الأسر المعيشية أنها تمتلك جهازاً. وهذا الرقم مرتفع جداً إذا أخذنا في الحسبان أن الرقم المقابل في الولايات المتحدة يقدر بحوالي ١٥ في المائة.

### التركيب العمري

يرد في الجدول ٧ التركيب العمري. ويقع أكثر من ٢٥ في المائة من العينة تحت فئة العمر صفر - ١٤؛ وفي عام ١٩٨١ انطبق هذا على ٢٨,١ في المائة. ويكون الأشخاص الذين يبلغون ٦٥ عاماً فما فوق ٧,٦ في المائة في عام ١٩٩٢ (باستثناء، على سبيل المثال، بيوت المسنين)؛ وفي عام ١٩٨١ كانوا يشكلون ٦,٥ في المائة من مجموع السكان (أي بما في ذلك جميع المؤسسات). وهذه التطورات تعكس شيوخة السكان. إلا أن هذا كان ملحوظاً بقدر أكبر في الفترة بين عام ١٩٧٢ وعام ١٩٨١ منه في الفترة من عام ١٩٨١ حتى عام ١٩٩٢؛ ففي عام ١٩٧٢ كان ٢٨,٧ في المائة من السكان ينتمون إلى فئة العمر صفر - ١٤.

الجدول ٧: السكان موزعين حسب العمر والجنس (%)

العمر	رجال	نساء	المجموع
صفر - ١٤	٢٧,٦	٢٢,٥	٤٥,١
١٥ - ٦٤	٦٥,٨	٦٨,٠	٦٦,٩
+ ٦٥	٦,٦	٨,٥	٧,٦
المجموع	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠

### بلد الولادة

يبين الجدول ٨ بلد أو جزيرة الولادة. وقد ولد في جزر الأنتيل الهولندية أو أروبا ٨٨,٩ في المائة من الرجال؛ مقابل ٨٦ في المائة من النساء. وفي التعداد السكاني لعام ١٩٨١ كانت النسب ٩٠,٨ في المائة للرجال

..//

و ٨٩,٣ في المائة للنساء. ونتيجة للهجرة، إلى هولندا بصورة رئيسية، في السنوات الأخيرة، انخفض مجموع عدد السكان بالإضافة إلى انخفاض نسبة المولودين في جزر الأنتيل.

الجدول ٨: السكان موزعين حسب بلد الولادة والجنس (%)

تعداد السكان عام ١٩٨١			عينة من تعداد السكان عام ١٩٩٢			
المجموع	نساء	رجال	المجموع	نساء	رجال	
١,٤	١,٥	١,٢	١,٤	١,٧	١,٠	أروبا
٢,٠	٢,١	١,٩	١,٨	١,٩	١,٨	بونير
٨٥,٦	٨٤,٥	٨٦,٧	٨٢,٢	٨١,٣	٨٥,٢	كيوراساو
١,١	١,٢	١,٠	٠,٩	١,١	٠,٨	جزر ويندوورد
٢,١	٢,٩	٣,٤	٢,٥	٣,٢	٣,٧	هولندا
٢,٣	٢,٤	٢,٢	٢,٧	٣,٧	٢,٧	أمريكا
٢,٥	٣,٥	١,٣	٣,٨	٥,٣	٢,٣	منطقة الكاريبي
٢,٠	١,٩	٢,٢	٢,١	١,٨	٢,٥	بلدان أخرى
١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	المجموع

الجدول ٩: نسبة المشاركة في المدارس حسب العمر والجنس

العمر	ذكور	إناث	المجموع
صفر - ٢	٢٦	٢١	٢٤
٤	١٠٠	٩٥	٩٨
٥	١٠٠	١٠٠	١٠٠
٦	١٠٠	١٠٠	١٠٠
٧	١٠٠	١٠٠	١٠٠
٨	١٠٠	١٠٠	١٠٠
٩	١٠٠	١٠٠	١٠٠
١٠	٩٩	١٠٠	٩٩
١١	٩٩	١٠٠	٩٩
١٢	٩٩	١٠٠	٩٩
١٣	١٠٠	٩٩	٩٩
١٤	٩٩	٩٩	٩٩
١٥	٩٨	٩٤	٩٦
١٦	٨٤	٩٤	٨٩
١٧	٨٢	٨٥	٨٤
١٨	٥١	٦٠	٥٥
١٩	٤٠	٤٥	٤٢
٢٠	٣٩	٢٨	٣٣
٢١	٢١	٢٠	٢٠
٢٢	١١	١٤	١٣
٢٣	٩	٢	٦
٢٤	٨	٧	٧
٢٥	٣	١	٢

العمل

في كانون الثاني / يناير ١٩٩٢، كانت نسبة البطالة في كيوراساو ١٧,٧ في المائة. وأظهرت إحصاءات اليد العاملة التي أجريت في أيلول / سبتمبر ١٩٩١ أن نسبة البطالة ١٦,٤ في المائة. ولا يعرف أثر التأثيرات الموسمية، ويجب أن تؤخذ تأثيرات العينة الممكنة في الحسبان. ويبين الجدول ١٠ أن البطالة لا تزال أعلى بكثير بين النساء (٢٢,٦ في المائة) منها بين الرجال (١٣,٥ في المائة).

يبين نسبة المشاركة نسبة السكان (في مجموعة عمرية معينة) النشطة في سوق العمل، إما أنهم يعملون أو يبحثون عن عمل. ومع أن نسبة البطالة أعلى بكثير بين النساء منها بين الرجال، فإن نسبة مشاركتهن أقل بكثير من نسبة مشاركة الرجال (الجدول ١٠). ومشاركة الرجال من فئة العمر ٢٥ - ٤٤ هي الأعلى (٩٠,٩ في المائة). وأعلى نسبة مشاركة بين النساء (٧٥,٤ في المائة) موجودة في فئة العمر ٢٥ - ٣٤. وفي فئة العمر الأصغر سناً ١٥ - ٢٤، لا يوجد فرق كبير في المشاركة بين الجنسين.

الجدول ١٠: البطالة والمشاركة حسب العمر والجنس، كيوراساو

نسبة المشاركة (نسبة مئوية)			البطالة (نسبة مئوية)			
المجموع	نساء	رجال	المجموع	نساء	رجال	
٤٦,٥	٤٤,٠	٤٨,٩	٢٢,٨	٤٠,٥	٢٦,٠	٢٤ - ١٥
٨٢,٤	٧٥,٤	٩٠,٥	١٩,٢	٢٣,١	١٥,٥	٢٤ - ٢٥
٧٨,٦	٦٩,٦	٩٠,٩	١٣,٩	١٧,٤	١٠,٢	٤٤ - ٢٥
٦٣,٨	٤٣,٣	٨٩,٠	٩,٦	١٥,٠	٦,٤	٥٤ - ٤٥
٢٥,٩	٢٢,٤	٥٠,٨	١٠,٤	١٢,٥	٩,٤	٦٤ - ٥٥
٦,٣	٢,٣	١١,٩	٦,٥	١٠,٠	٥,٦	+ ٦٥
٦٤,٦	٥٥,٦	٧٥,١	١٧,٨	٢٢,٦	١٣,٦	٦٤ - ١٥
٥٨,٧	٤٩,٦	٦٩,٢	١٧,٧	٢٢,٦	١٣,٥	+ ١٥

الدخل

في التعداد السكاني، سُئل جميع السكان الذين تبلغ أعمارهم ١٥ عاما فما فوق عن مجموع إجمالي دخلهم في شهر كانون الثاني / يناير ١٩٩٢. ويبين توزيع الدخل الوارد في الجدول ١١ بوضوح الفرق بين دخول الذين لديهم عمل ودخول الذين يبحثون عن عمل أو أنهم غير ناشطين اقتصاديا. وتتكون الفئة الأخيرة من الذين لا يعملون ولا يبحثون عن عمل؛ وتشمل ربوات البيوت وأطفال المدارس والمتقاعدين.

الجدول ١١: الأشخاص الذين يعملون أو يبحثون عن عمل أو غير ناشطين اقتصاديا، بحسب فئة الدخل (%)

الذين يعملون	الذين يبحثون عن عمل	غير الناشطين اقتصاديا	
١,٢	٦٠,١	٥٢,٢	بدون دخل
١,٧	٥,٢	٢,٢	٢٥٠ - ١
٧,٥	٢٥,١	٢٤,٢	٥٠٠ - ٢٥١
١٢,١	٥,٢	٧,٢	٧٥٠ - ٥٠١
١٢,٩	١,٤	٢,١	١٠٠٠ - ٧٥١
١٧,٧	١,١	٢,٤	١٥٠٠ - ١٠٠١
١٢,٥	٠,٤	٢,١	٢٠٠٠ - ١٥٠١
١٥,٦	٠,٥	١,٨	٢٠٠٠ - ٢٠٠١
٧,٥	٠,٠	٠,٤	٤٠٠٠ - ٢٠٠١
٦,٢	٠,٠	٠,١	٦٠٠٠ - ٤٠٠١
٣,٥	٠,١	٠,٢	٦٠٠٠ <
١,٥	٠,٨	١,٠	غير معروف
١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	المجموع

(١) مثل العمل غير المدفوع أجره الذي يؤدي في أعمال للأسرة.



إن دخول غير الناشطين اقتصاديا أعلى قليلا من دخول الذين يبحثون عن عمل. ويفسر ارتفاع نسب الذين يبحثون عن عمل أو الناشطين اقتصاديا، في مجموعة الدخل ٢٥١ - ٥٠٠ غيلدر أنتيلي، بمستويات منافع الضمان الاجتماعي والتقاعد بسبب كبر السن. وليس جميع الذين يبحثون عن عمل مؤهلين للحصول على ضمان اجتماعي. ولم يكن لأكثر من نصف الذين لا يعملون أي دخل في كانون الثاني / يناير ١٩٩٢.

### المهن

يبين الجدول ١٢ بوضوح الفروق بين الرجال العاملين والنساء العاملات من حيث المهن. فالرجال ممثلون تمثيلا زائدا في صفوف المشرعين والمديرين وأعضاء مجالس الإدارة والمهنيين ومشغلي الآلات. ويعمل عدد من النساء أكبر من عدد الرجال في الأعمال الكتابية وفي صناعات الخدمات مثل البيع بالمرق وخدمات الفنادق والمطاعم والتمريض. ويوجد أيضا عدد من النساء أكبر من عدد الرجال بين العمال غير المهرة مثل خدم المنازل.

يرغب العديدون من الذين يبحثون عن عمل في الحصول على وظائف لا تتطلب مهارة، مثل خدم المنازل أو العمال أو عمال المصانع والنقل (الفئة ٩). ويبحث العديد من الرجال عن عمل كعمال بناء وعمال لحام وسواقين. ويفضل العديد من النساء العمل في وظائف في قطاع الخدمات. وتجدر ملاحظة أن نسبة منخفضة فقط تبحث عن عمل في مهن بحاجة إلى تدريب عال (الفئات ١ و ٢ و ٣). وتشمل هذه الفئات المديرين وأعضاء مجالس الإدارة ومحاضري الجامعات ومعلمي المدارس ومساعدتي البحوث وفي التمريض.

الجدول ١٢: الأشخاص الذين يعملون والأشخاص الذين يبحثون عن عمل  
بحسب المهنة (المفضلة) وحسب الجنس (%)

يبحثون عن عمل			يعملون			المجموعات المهنية <sup>١</sup>
المجموع	نساء	رجال	المجموع	نساء	رجال	
٠,٥	٠,٥	٠,٧	٦,٥	٢,٢	٩,٠	١
١,٤	١,٦	١,٠	٩,٦	١٠,٩	٨,٦	٢
٢,٧	٥,١	١,٦	١٢,٧	١٢,٢	١٤,٨	٣
١٢,٢	١٨,٨	٥,٢	١٧,٢	٢٨,٨	٨,٤	٤
٢٢,٧	٢٤,٠	٩,٢	١٥,٩	٢٢,٩	١٠,٦	٥
٠,٣	٠,٢	٠,٣	٠,٩	٠,٣	١,٤	٦
٢٢,٧	١,٦	٥٢,٥	٢٠,٨	٢,٢	٢٤,٩	٨/٧
٢٤,٦	٢٨,٢	٢٩,٥	١٥,٠	١٩,٥	١١,٧	٩
			٠,٣		٠,٦	١٠
١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	١٠٠,٠	المجموع

- ١ - مشروعات ومديرون وأعضاء مجالس إدارة
- ٢ - محاضرو جامعات وخبراء
- ٣ - مساعدي بحوث
- ٤ - كتابة
- ٥ - موظفو خدمات، موظفو محلات تجارية، تجار
- ٦ - عمال زراعة وغابات وبستنة وصائدو أسماك
- ٧ - حرفيون
- ٨ - عمال آلات ومصانع
- ٩ - عمال غير مهرة
- ١٠ - الجنود النظاميون والمكلفون

## الإسكان

كانت المساكن التي تسكنها الأسر المعيشية المشمولة بالتعداد السكاني مناسبة في ٩٢ في المائة من الحالات، وريثة في ٦ في المائة وريثة جداً في ٢ في المائة. وفي التعداد السكاني لعام ١٩٨١، كانت هذه النسب ٨٦ في المائة و ١٠ في المائة و ٤ في المائة. وبالتالي فإن نسبة المساكن الريثة والريثة جداً انخفضت من ١٤ في المائة إلى ٨ في المائة.

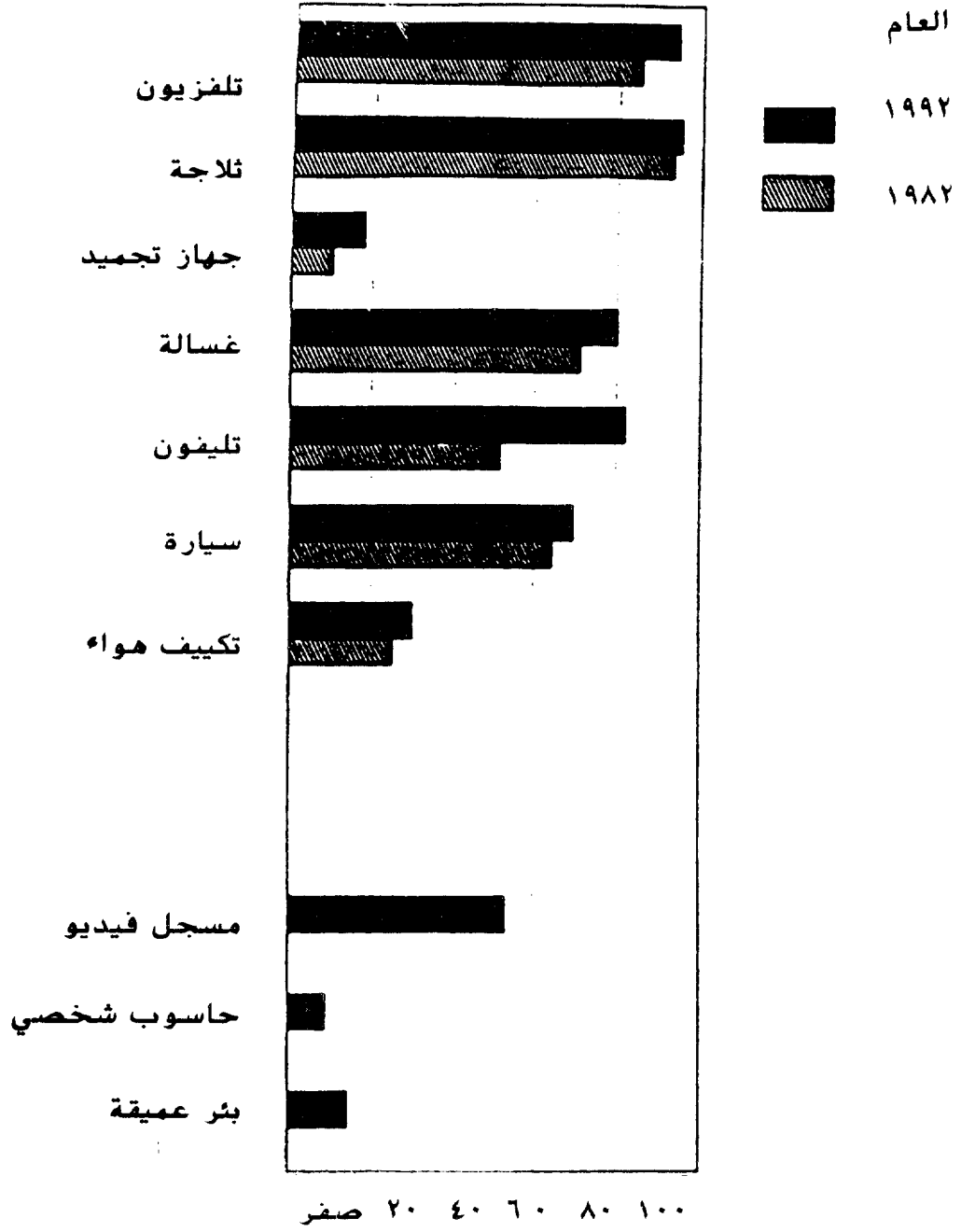
توجد في البيوت الآن مرافق أفضل (أنظر الأرقام الواردة أدناه). فعدد الأسر المعيشية التي عندها جهاز هاتف زاد زيادة كبيرة، من ٥ بيوت إلى ٨ بيوت لكل ١٠ بيوت. واستمر عدد البيوت التي لا توجد فيها شبكات مياه أو كهرباء في الهبوط. ففي عام ١٩٨١، كانت ٢ في المائة من البيوت بدون شبكات مياه؛ والآن فإن النسبة ١ في المائة فقط. وانخفضت نسبة البيوت التي بدون كهرباء من ٤ في المائة إلى ٢ في المائة.

زاد امتلاك السلع الاستهلاكية المعمرة: من ٨٥ إلى ٩٤ في المائة في حالة أجهزة التلفزيون، ومن ٩٢ إلى ٩٥ في المائة في حالة الثلاجات ومن ١٠ إلى ١٨ في المائة في حالة أجهزة التجميد. وارتفعت نسبة الأسر المعيشية التي لديها غسالة من ٧١ إلى ٨٠ في المائة واستمرت زيادة استعمال تكييف الهواء، وهو أكبر مستهلك للكهرباء: تملك الآن ٢٠ في المائة من الأسر المعيشية وحدة تكييف هواء أو أكثر مقابل ٢٥ في المائة في عام ١٩٨١.

ولا نجافي الحقيقة إذا افترضنا أن استهلاك البترول ازداد أيضاً، حيث ارتفعت نسبة ملكية الأسر المعيشية للسيارات من ٦٥ إلى ٧٠ في المائة. ويجري استخراج المياه الجوفية بصورة رئيسية عن طريق الآبار العميقة أو غيرها من الآبار. وفي تعداد السكان لعام ١٩٩٢ سئلت الأسر المعيشية لأول مرة عما إذا كان يوجد بئر في أرضها وأجابت أسرة من بين كل ٧ أسر معيشية بالإيجاب.

يمتلك الآن أكثر من نصف الأسر المعيشية أجهزة تسجيل فيديو (وجه السؤال لأول مرة في التعداد السكاني لعام ١٩٩٢). فضلاً عن ذلك، بوسع ١٥ في المائة من الأسر المعيشية استقبال قنوات تلفزيونية عبر الكبل. ويوجد عنصر جديد آخر وهو جهاز الحاسوب الشخصي: قالت ٩ في المائة من الأسر المعيشية أنها تملك جهازاً. وهذا الرقم مرتفع جداً في ضوء حقيقة أن نسبة امتلاك الحاسوب بين الأسر المعيشية الأمريكية يقدر بحوالي في ١٥ في المائة (مجلة News Week)، ٦ نيسان / إبريل ١٩٩٢).

نسبة الأسر المعيشية التي لديها:



إحصاءات ١٩٩٢ (١٩٨١) كيوراساو

٤ - ١ الهيكل الدستوري

مملكة هولندا مملكة دستورية برلمانية. ومملكة هولندا هي رئيس الدولة ويمثلها حاكم في جزر الأنتيل الهولندية.

يوجد في جزر الأنتيل الهولندية هيئات حاكمة على مستوى الحكومة المركزية وعلى مستوى كل جزيرة. وتتكون حكومة جزر الأنتيل الهولندية من الحاكم ومجلس الوزراء.

تتكون جزر الأنتيل الهولندية حالياً من خمس جزر ( بونير وكيوراساو وسانت مارتن وسانت يوستاشيوس وسابا)، يتمتع كل منها باستقلال ذاتي في شؤونه الخاصة. ويدير كل جزيرة نائب للحاكم ومجلس تنفيذي.

البرلمان (Staten) هو الهيئة الممثلة على المستوى المركزي، بينما يؤدي هذه الوظيفة على مستوى الجزيرة مجلس الجزيرة. وينتخب البرلمان كل أربع سنوات، ومن حيث المبدأ، يحق لجميع المواطنين الذين يبلغون من العمر ١٨ عاماً أو أكثر الإدلاء بأصواتهم وترشيح أنفسهم للانتخاب. وتنتخب مجالس الجزر بنفس الطريقة.

اعترف صراحة بحق تقرير المصير لكل جزيرة في مشاورات بين جزر الأنتيل الهولندية والجزر منفردة وهولندا في لاهاي في تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨١. وقد وافقت البلدان والجزر المشاركة في هذا المؤتمر على عدم معارضة ممارسة حق تقرير المصير. وبهذه الطريقة جرى التوصل إلى اتفاق بشأن حق شعب كل جزيرة في أن يقرر مستقبله السياسي بنفسه.

البرلمان

النظام البرلماني منصوص عليه في دستور جزر الأنتيل الهولندية. ومسؤوليات البرلمان محددة في لوائح سارية المفعول. والوظيفتان الرئيسيتان للبرلمان هما التعاون في سن التشريعات والإشراف على أداء الحكومة. ولتمكين البرلمان من أداء هاتين الوظيفتين، منح صلاحيات شتى. فلأداء وظيفته كمشارك في التشريع، منح حق التعديل؛ وهو الحق في إجراء تغييرات في مشاريع القوانين التي تقدمها الحكومة. ويحق لأي عضو أن يقترح إجراء تعديل. ويحق للبرلمان أيضاً أن يقدم مشاريع قوانين. وليتمكن البرلمان من ممارسة الإشراف على الحكومة، يتمتع أعضاؤه بحق الاستفسار، ويحق طرح أسئلة على الوزراء وبحق الاستعلام. وهو الحق في طلب معلومات من وزير أو أكثر.

..//

## مجلس الجزيرة

مجلس الجزيرة هو الهيئة الإدارية الرئيسية لكل جزيرة. ووفقاً للوائح جزر الأنتيل الهولندية، يتمتع مجلس الجزيرة بكامل السلطة في ممارسة جميع سلطات الحكومة المتصلة بالشؤون الخاصة للجزيرة. وفي حين أن التشريعات على المستوى المركزي يسنها الحاكم والبرلمان (حكومة جزر الأنتيل الهولندية)، فإن القرارات الدستورية على مستوى الجزيرة يتخذها مجلس الجزيرة.

## نظام الانتخابات

يوجد في جزر الأنتيل الهولندية نظام متعدد الأحزاب. ولا تشمل القائمة التالية سوى الأحزاب السياسية النشطة أو المسجلة.

## جزر الأنتيل الهولندية: الأحزاب السياسية:

### كيوراساو:

حزب الشعب الوطني  
جبهة التحرير العمالية ٢٠ أيار/مايو / حزب الاستقلال الاجتماعي  
حركة جزر الأنتيل الشمالية  
الحزب الديمقراطي  
وطننا

### يونيبي:

الاتحاد الوطني البونيري  
الحزب البونيري الاجتماعي  
الحزب الديمقراطي  
حزب العمال البونيري

سانت مارتن:

تحالف سانت مارتن الوطني  
الحزب الديمقراطي  
الحزب الديمقراطي التقدمي

سايا:

الحركة الشعبية لجزر ويندوورد  
الحزب الديمقراطي

سانت أوستاشيوس:

الحزب الديمقراطي  
الحركة الشعبية لجزر ويندوورد

تأخذ جزر الأنتيل الهولندية بنظام التمثيل النسبي، حيث يخصص لكل حزب عدد من المقاعد بنسبة عدد الأصوات التي يحصل عليها. ولكي ينتخب عضو ما يجب أن يحصل على عدد من الأصوات يساوي مجموع عدد الأصوات التي أدلى بها مقسوماً على عدد المقاعد التي ستخصص.

حق الانتخاب منصوص عليه في المادة ٤٥ من دستور جزر الأنتيل الهولندية. يحق لسكان جزر الأنتيل الهولندية الإدلاء بأصواتهم إذا كانوا يحملون الجنسية الهولندية وبلغوا سن الثامنة عشرة. في عام ١٩٤٨، منح حق التصويت للذين بلغوا ٢٢ عاماً فما فوق. وفي عام ١٩٧٢، خفض هذا السن المحدد إلى ١٨ عاماً.

بموجب المادة ٤٧ من دستور جزر الأنتيل الهولندية، يحق لجميع سكان الجزر الذين بلغوا من العمر ٢١ عاماً فأكثر ويحملون الجنسية الهولندية ترشيح أنفسهم في الانتخابات.

الإجراء المتبع لتحليل نتائج الانتخابات منصوص عليه في لوائح الانتخابات البرلمانية ولوائح مجالس الجزر. (القانون العام لعام ١٩٧٢، رقم ٢٧).

../.

## القضاء

استناداً إلى الدستور، يوجد في جزر الأنتيل الهولندية محكمة استئناف واحدة ومحاكم ابتدائية موجودة في كل الجزر. وبموجب اتفاق التعاون بين أوروبا وجزر الأنتيل الهولندية، تعمل محكمة الاستئناف بوصفها محكمة الاستئناف المشتركة لجزر الأنتيل الهولندية وأروبا. ويعمل أعضاء محكمة الاستئناف بوصفهم قضاة يترأس الواحد منهم محكمة ابتدائية بمفرده.

يكفل الدستور استقلال القضاة بتعيينهم قضاة مدى الحياة من قبل الملكة بعد التشاور مع الحاكم.

في ١ آذار / مارس ١٩٦٥ أصبحت قوانين الاستئناف في محاكم النقض في جزر الأنتيل الهولندية سارية المفعول. وتحدد المادة ١ فحوى هذه القوانين، وهو أنه يمكن الاستئناف إلى المحكمة العليا في لاهاي في القضايا المشابهة لقضايا مدنية أو جنائية في هولندا، بنفس الطريقة وبنفس النتائج القانونية.

### ١ - ٥ النظام القانوني

بموجب الميثاق، الذي يحتل أعلى الهرم التشريعي، تعدد المادة الثانية من الميثاق الاتفاقات المعقودة مع دول أخرى ومع منظمات دولية. وتدخل المعاهدات الدولية حيز التنفيذ على أساس أحكام الميثاق وبموجبها.

تغطي أحكام الدستور إجراء عقد المعاهدات وإنفاذها قانوناً. وتشير مواد الدستور المعنية إلى الملكة، فتبين أن هذه الأحكام تنطبق على الملكة بأسرها. فضلاً عن ذلك، تنص المادة ٥ من الميثاق على أن السلطة التشريعية في شؤون الملكة منصوص عليها في الدستور، إن لم ينص عليها الميثاق.

وفيما عدا ذلك فإن إجراءات معاهدات جزر الأنتيل ماثلة لإجراءات معاهدات البلدان الأخرى في إطار الملكة، ويمكن للقارئ أن يرجع إلى الأجزاء الأخرى من هذا التقرير التي تتناول هولندا وأروبا (CEDAW/C/NET/1/ADD.2).



## الجزء الثاني

### ٢ - مركز المرأة

في حدود ما يمكن معرفته، لا توجد أية قيود في القانون على المشاركة الاجتماعية للرجل أو المرأة. ولم تتبلور طموحات المرأة في تحسين مركزها في المجتمع وفي الحصول على حقوق مساوية في جزر الأنتيل الهولندية إلى أن تشكلت في ١٥ تشرين الأول / أكتوبر ١٩٧٤ "لجنة كيوراساو للتوجيه"، التي تضم حوالي ٦٠ منظمة. وبعد ذلك، أنشئت لجان توجيه مماثلة في كل جزيرة من الجزر الأخرى. وقد بذل قدر كبير من الجهد في إعداد قائمة حصرية بالقوانين التي تميز ضد المرأة في جزر الأنتيل الهولندية.

نظمت محاضرات في الأحياء وعقدت مناقشات بشأن الإجراء الذي يجب اتخاذه للعمل على إعطاء حقوق متساوية للرجل والمرأة. وفي عام ١٩٧٥، أسفرت حملة تحرير المرأة عن إلغاء قانون انعدام الأهلية الشرعية للمرأة المتزوجة. وفي نفس العام، نذمت اللجنة الوطنية، التي تضم ممثلين عن جميع الجزر، مؤتمر المرأة الكاريبية في كيوراساو الذي حضره ما يزيد على ٤٠٠ امرأة من المنطقة ومن الولايات المتحدة. وأعقب ذلك عقد المؤتمر الكاريبي المعني بالبغاء في بونير في عام ١٩٧٨، ومؤتمر الطفل الكاريبي الذي عقد في سانت مارتن في عام ١٩٧٩.

حضر وفد من جزر الأنتيل الهولندية مؤتمر المرأة في كوبنهاغن (١٩٨٠)، ومثلت جزر الأنتيل الهولندية في مؤتمر عقد بعد عامين في سانت كيتس تحت شعار "النساء سائرات"، نظمه اتحاد المرأة الكاريبية. إن الحركة النسائية في جزر الأنتيل الهولندية تكتسب قوة؛ والمواقف آخذة في التغير لدى النساء والرجال على حد سواء. وتعين الحكومة الآن النساء في هيئات ولجان كانت تقتصر في السابق على الرجال فقط، وتلقى هؤلاء النساء قبولا واحتراما.

تنشط عشرات المنظمات المنتمية إلى الحركة النسائية في ميادين عديدة، تشمل النقابات المهنية والسياسة ونوادي الخدمة والمراكز المجتمعية. وتقوم لجان التوجيه بالتنسيق على مستوى الجزيرة بين مختلف المشاريع التي تقيمها المجموعات النسائية (مثل وضع الميزانيات وتنظيم الأسرة، وتقديم الدعم والمشورة للأمهات الشابات غير المتزوجات، والعناية بالمعوقين عقليا وجسديا). منذ ٢٠ كانون الأول / ديسمبر ١٩٨٢، أصبح للحركة النسائية في كيوراساو مركز نسائي يقدم خدمات وبرامج دراسية للنساء الأعضاء في نقابات العمال وغيرهن.

واليوم، بفضل جهود نساء جزر الأنتيل الهولندية أنفسهن، والدور الذي تؤديه المنظمات غير الحكومية في كثير من الأحيان، توجد المرأة في كل قطاع من القطاعات الاجتماعية تقريباً. إلا أن المرأة لا تزال ممثلة تمثيلاً ناقصاً في الميادين التقنية: البناء والطيران وصناعة النفط. وبالتالي فإن نسبة المشاركة العامة للمرأة لا تساوي بعد نسبة المشاركة العامة للرجل في جميع القطاعات. وهذا لا يعني أن النساء مستثنيات من هذه القطاعات، ولكن العديديات يتخوفن من دخولها. وفي نفس الوقت، فإن الرجال والنساء الذين يعملون بالفعل في هذا الميدان قد يكونون مترددين في تصديق أن النساء مؤهلات لأداء العمل. ويصدق نفس القول على وظائف الإدارة العليا والمهن غير المرتبطة تقليدياً بالمرأة.

تنزع الأحزاب السياسية إلى عدم وضع المرأة في مكان مرتفع على قوائم مرشحيتها في الانتخابات، على الرغم من زيادة عدد النساء الناشطات سياسياً.

و كذلك قد يتأثر تطلع المرأة أو عدم تطلعها إلى شغل وظيفة عامة تأثراً كبيراً بخلفيتها الإثنية أو الاقتصادية.

المنظمات النسائية، وعددها أكثر من ١٠٠ منظمة، في جزر الأنتيل الهولندية نشيطة جداً في الميدانين الاقتصادي والتعليمي. كما أن المرأة تبرز بصورة متزايدة في الفنون والألعاب الرياضية.

#### المادة ١

مبدأ المساواة أساس نظامنا القانوني ومنصوص عليه في المادة ٢ من دستور جزر الأنتيل الهولندية. وتنص هذه المادة على أن: "جميع الموجودين على أراضي جزر الأنتيل الهولندية يتمتعون بحق متساو في حماية أنفسهم وأموالهم". وبالطبع، فإن المسألة لا تقتصر على حق الشخص في الحصول على حماية نفسه وماله، إذ أن الغرض من المادة هو أن تنص على المساواة بين جميع المواطنين أمام القانون.

تنص المادة ٩٤ من الدستور، التي تنطبق على المملكة ككل، على أن اللوائح التشريعية النافذة المنعول في المملكة يجب ألا تطبق إذا كان تطبيقها يتعارض مع أحكام معاهدات ملزمة لجميع الأشخاص. ومنذ عام ١٩٨٤، أصدرت محكمة الخدمة المدنية الأنتيلية في عدة مناسبات قرارات بأن القوانين التي تحكم حالة الخدمة المدنية في جزر الأنتيل الهولندية تتعارض في عدة نقاط مع المادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

في عام ١٩٩١، قدم المكتب المركزي للشؤون القانونية إلى الحكومة والبرلمان قاضة بالقوانين التي تتعارض مع اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة. ولا يزال يتعين إعداد قاضة مماثلة

./..

بالتشريعات المعمول بها على مستوى الجزيرة. وفي عام ١٩٧٢، عينت وزيرة الشؤون الاجتماعية - أول وزيرة في جزر الأنتيل الهولندية - لجنة لإعداد قائمة بالتمييز الاجتماعي والقانوني ضد المرأة. وهاتان القاضتان (١٩٧٢ و ١٩٩١)، بالإضافة إلى الأحكام الصادرة عن المحاكم والمتصلة بالعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية وقرارات المنظمات الدولية، شكلتا الأساس لعدة تغييرات في القانون.

وتشمل هذه التغييرات إلغاء انعدام الأهلية القانونية للمرأة المتزوجة (١٩٧٥)، وإلغاء الأحكام التي تسمح بطرد الإناث المتزوجات والإناث غير المتزوجات اللواتي يعشن مع شخص آخر من الخدمة المدنية. وصاحب هذا منح الإناث المتزوجات العاملات في الخدمة المدنية حق التقاعد (١٩٨٠)، ومنح أرمل ویتيم الأثى العاملة في الخدمة المدنية حقاً في تقاعدها (١٩٩٠)، والمساواة في المرتبات بين جميع العاملين في الخدمة المدنية بغض النظر عن حالتهم الاجتماعية. وفي ضوء طبيعة الأحكام السابقة للرواتب الحكومية، استنادات النساء بصورة عامة والمتزوجات بصورة خاصة من التغيير الأخير (١٩٩١ - ١٩٩٢).

تتفق الحكومة والبرلمان اتفاقاً تاماً على ضرورة بذل كل جهد لتحقيق مساواة المرأة بالرجل في الحقوق. وقد وقعت مملكة هولندا اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة في عام ١٩٨٠، ودخلت حيز النفاذ بالنسبة للمملكة ككل في ٢٢ آب / أغسطس ١٩٩١. ويتعين على القضاة الوطنيين أن يطبقوا الأحكام الدولية، شريطة أن تكون "قابلة للتنفيذ بنفسها" في طبيعتها وبالتالي تنطبق مباشرة. وإذا اعتقد أي مواطن، رجلاً كان أم امرأة، أن هناك معاملة غير عادلة، أي تمييز، فبوسعه اللجوء إلى المحاكم.

## المادة ٢

القضاء على التمييز ضد المرأة واحد من الأهداف التي سعت مختلف الحكومات إلى تحقيقها منذ عام ١٩٧٥، بل حتى قبل ذلك. فني ذلك العام دخل حيز التنفيذ القانون القطري الذي يلغي انعدام الأهلية القانونية للمرأة المتزوجة (القانون العام لعام ١٩٧٥، رقم ٧٠)

ينظر إلى عام ١٩٧٥ على أنه عام إنجاز كبير بالنسبة للوضع القانوني للمرأة بصورة عامة وللرأة المتزوجة بصورة خاصة. فالقانون القطري لإلغاء انعدام الأهلية القانونية للمرأة المتزوجة انطوى بصورة رئيسية على تغييرات في القانون المدني. إضافة إلى ذلك، عدل قانون إعلان الإفلاس وقانون الإجراءات المدنية لجزر الأنتيل الهولندية وقانون السجلات التجارية وقانون بنك التوفير التابع لمكتب البريد لعام ١٩٥٨. ووفقاً للمذكرة التفسيرية والوثائق التي جرى تبادلها، فإن مبدأ انعدام الأهلية القانونية، أي مبدأ حاجة المرأة المتزوجة إلى إذن من زوجها قبل أن تتمكن من اتخاذ إجراءات قانونية، لا تتفق مع القيمة التي كانت تناط بالمرأة في ذلك الوقت. وبالتالي، يتعين أن ينظر، بصورة عامة، إلى المرأة المتزوجة على أنها كائن قادر على اتخاذ إجراءات قانونية، مما يعطي حقوقاً متساوية للنساء (المتزوجات) والرجال (المتزوجين).

./..

في عام ١٩٨٢، عدل القانون القطري المتعلق بلوائح الخدمة المدنية (القانون العام لعام ١٩٨٢، رقم ٢٢). وألغيت عدة مواد كانت تميز ضد المرأة المتزوجة. وهذه المواد هي:

المادة ٤، الجزء الفرعي ٢

بالنسبة للحكومة أو الهيئات العامة، يحق للمرأة المتزوجة أن تتصرف على نحو مستقل براتبها ومعاشها التقاعدي أو الامتيازات الممنوحة لها بوصفها موظفة مدنية أو موظفة مدنية سابقة.

المادة ٥، الجزء الفرعي ٢ (هـ)

يمكن تعيين الموظفات المدنيات غير المتزوجات فقط في وظائف مؤقتة.

المادة ٦، الجزء ان الفرعيان ٣ و ٤

٢ - المرأة المتزوجة ليست أهلاً للتعيين الدائم كموظفة مدنية. وهي أهل لتعيين مؤقت فقط إذا لم يكن هناك مرشح مناسب للوظيفة المعنية من بين الذكور أو الإناث غير المتزوجات.

٤ - يمكن إجراء استثناء مما هو وارد في الجزء الفرعي السابق إذا كان يتعين على المرأة المتزوجة أن تقدم إسهاماً كبيراً لتغطية نفقات العيش الأساسية للأسرة.

المادة ٩٥، الجزء ان الفرعيان ١ و ٢

١ - الموظفات المدنيات اللواتي يتزوجن يعين من الخدمة بشرف.

٢ - يمكن للموظفات الاستمرار في العمل في وظائف مؤقتة في حالات استثنائية.

- أ - حيثما وطالما لا يوجد مرشح مناسب من بين الذكور أو الإناث غير المتزوجات؛  
ب - حيثما وطالما كان على الموظفة أن تقدم مساهمة كبيرة في تغطية تكاليف العيش الأساسية للأسرة.

المادة ٩٦

الموظفة المدنية التي تعيش كزوجة بموجب القانون العرفي تنهى خدمتها بشرف.

رُئي أن هذه الأحكام أحكام تمييزية وواجهت انتقاداً شديداً من قبل موظفات الحكومة ونقابات العمال ومجموعات أخرى. وكان يجري الدفاع عنها دائماً بدعوى الظروف الاقتصادية والاجتماعية.

إلا أن الحكومة خلصت فيما بعد إلى استنتاج أنه لا توجد اعتراضات اجتماعية أو ثقافية أو فنية أو قانونية على إلغاء هذه الأحكام. وفي ذلك الوقت، أعربت الحكومة أيضاً عن الأمل في أن يكون هذا الإلغاء خطوة أولى لإزالة جميع الأحكام التي تميز ضد المرأة من تشريعات جزر الأنتيل الهولندية. وشعرت الحكومة أنها ملزمة باتخاذ هذا الإجراء بسبب التزامها بالانضمام دون تحفظ إلى اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة (نيويورك، ١٩٧٩).

ولتحقيق هذه الغاية نشرت الحكومة لائحة عامة عن اللوائح القانونية التي يتعين تعديلها أو استكمالها أو مراجعتها في إطار التصديق على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة.

في ٨ آذار / مارس ١٩٩٠ أنشئ، بأمر وزاري، فريق استشاري مشترك بين الإدارات معني بالمرأة والتنمية برئاسة مكتب شؤون المرأة والمسائل الإنسانية. وكان إنشاء مكتب شؤون المرأة والمسائل الإنسانية، الذي كان له دور مؤثر في قرار تشكيل الفريق الاستشاري المشترك بين الإدارات، مهماً بوصفه خطوة أولى للقضاء على التمييز ضد المرأة. ومن خلال الفريق الاستشاري ركزت مختلف وزارات الحكومة المركزية عن كذب على المشاكل المصاحبة لمركز المرأة في المجتمع. وقد ركز الفريق حتى الآن على التدابير التشريعية للقضاء على التمييز ولجعل المرأة أكثر اعتماداً على نفسها.

وقد كان أقل اهتماماً بالجوانب الأخرى من عملية الخروج عن الأنماط التقليدية لدور المرأة التي تميز ضدها. فعلى سبيل المثال، أعطي قدر أقل من الاهتمام للطريقة التي تنتقل من خلالها هذه الأنماط التقليدية داخل الأسرة إلى الجيل التالي من خلال الاقتداء بالوالدين والاختلافات بين طريقة تنشئة الأولاد وطريقة تنشئة البنات منذ الولادة.

تشكل الأنماط التقليدية لدور المرأة جزءاً من عادات السكان وقيمهم ومعاييرهم، وبالتالي من ثقافتهم. والنهوض بعملية الخروج عن هذه الأنماط، للقضاء على التمييز ضد المرأة، يجب أن تتم بمعرفة وفهم لتربطها مع جوانب أخرى من الثقافة. وإجراء مزيد من الأبحاث للحصول على بيانات إحصائية وغيرها من البيانات مسألة ضرورية. وقد تعطينا المعلومات فكرة أوضح عن أي الجوانب من الثقافة تعوق أو تعزز

../..

تحقيق المساواة بين الرجل والمرأة في الحقوق والفرص والحريات والمسؤوليات. وأية سياسة تحرير تبلور من هذه المعلومات ستكون ذات قاعدة علمية أسلم وتمشى مع واقع المجتمع على نحو أكبر.

### المادة ٣

التمتع بحقوق الإنسان والحريات الأساسية المشار إليها في هذه المادة من اتفاقية القضاء على أشكال التمييز ضد المرأة مكفولة لجميع مواطني جزر الأنتيل الهولندية في عدة مواد من الدستور. وكل بلد في المملكة الهولندية مسؤول عن إعمال حقوق الإنسان الأساسية وسلطة القانون والإدارة السليمة. وحماية هذه الحقوق مسألة من اختصاص المملكة (بموجب المادة ٤٢ من الميثاق). والحقوق المعنية هي حرية الدين والتعليم والصحافة وحق تكوين الجمعيات وحرية التجمع والحق في الالتماس والحق في الانتخاب أو التعيين في منصب عام، وحق المرء في حماية شخصه وماله، والحق في الملكية وسرية المراسلات.

### المادة ٤

في عام ١٩٧٢، عين مسؤول حكومي يتولى مسؤولية النهوض بمركز المرأة. وفي عام ١٩٨٦، أغلق مكتب الرعاية الاجتماعية، الذي كان يتولى هذه المهمة، كإجراء لتخفيض التكاليف.

نظرا للأولوية التي توليها الحكومة الآن لتنمية المرأة، أنشئ مكتب شؤون المرأة والمسائل الإنسانية في عام ١٩٨٩. ووظيفته أن يعمل كهيئة تنسيقية داخل الحكومة المركزية لجوانب السياسة التي تمس المرأة.

تولى مكتب شؤون المرأة مسؤولية إنشاء الفريق الاستشاري المشترك بين الإدارات المكون من ممثلين من مختلف الوزارات. ويقدم الفريق توصيات تتعلق بالسياسة إلى الحكومة ويتعاون مع أفرقة استشارية مماثلة على مستوى الجزر. وقد نظم مشاركة جزر الأنتيل الهولندية في المؤتمر الإقليمي الخامس للمرأة الذي عقدته اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي في كيوارسو في عام ١٩٩١. وقام وفد مكون بصورة أساسية من أعضاء الفريق بمساعدة وزير الشؤون العامة (الذي يتأسس أيضاً مجلس رؤساء المؤتمر الإقليمي للمرأة التابع للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي، أثناء الفترة ١٩٩١-١٩٩٤.

يعزى إلى مكتب شؤون المرأة ومكتب العلاقات الخارجية الفضل في التوزيع الواسع النطاق لاتفاقية القضاء على جميع أنواع التمييز ضد المرأة ولاستراتيجية نيروبي التطلعية للنهوض بالمرأة.

بمبادرة من مكتب شؤون المرأة، شكلت عدة لجان وأفرقة عمل، من بينها، لجنة التوجيه المعنية بالعنف ضد المرأة والفريق العامل المعني بخدمات الدعم للعاملات اللواتي يتحملن مسؤولية أسرية.

توصل مكتب شؤون المرأة، من خلال وزارة التعليم، إلى اتفاق من حيث المبدأ مع جامعة جزر الأنتيل الهولندية للتعاون في ميداني التعليم والبحث المعنيين بالمرأة والتنمية.

ترسل المعلومات عن التطورات الدولية في هذا الميدان إلى الجزر وإلى منظمات التنسيق غير الحكومية. وتضم الوفود الحكومية إلى الاجتماعات الفنية في المنطقة ممثلين عن هذه المنظمات.

تستعمل بصورة غير مباشرة، على أساس سياسة الإسكان، تدابير مؤقتة أو تفضيلية للقضاء على التناوت القائم. ومن حيث المبدأ، لا تميز مؤسسة الاسكان الشعبي بين النساء والرجال في توزيع البيوت. والمعيار في كل حالة هو درجة الإلحاح. بيد أن الأمهات غير المتزوجات اللواتي لهن أطفال يشكلن أكبر مجموعة من بين مجموعات الباحثين عن إسكان، وبالتالي يعطين الأولوية. ويطبق نفس الإجراء في تقييم طلبات القروض لبناء البيوت وتحسيناتها على طريقة عمله بنفسك.

في حالة الطلاق أو ترك شريك غير متزوج البيت، تتلقى الأم والأطفال عادة أكبر قدر من الاهتمام والمعاملة التفضيلية.

على مدى السنوات العشر القادمة، سيتحاج مبلغ ١,٢ مليون غيلدر لتحسين قطاع الإسكان. نتيجة للكثافة السكانية (٢٥٠ ساكنا لكل كيلو متر مربع) ونمو الأنشطة الاقتصادية والمساحة المحدودة المتاحة، يجري الآن إعداد خطة بيئية طويلة الأجل.

#### المادة ٥

ترى حكومة جزر الأنتيل الهولندية أن لوسائل الإعلام تأثيرا قويا جداً على المجتمع وعلى الفرد، ولذلك، ينبغي استعمال هذه الوسائط لأهداف من قبيل القضاء على التمييز ضد المرأة وعلى صورها النمطية.

ومع أن المرأة بدأت تحتل مراكز أكثر أهمية في المجتمع وفي وسائل الإعلام، فإنها لا تزال ممثلة تمثيلاً ناقصاً في البرامج الوثائقية والتحليلية. ولزيادة الوعي على الصعيد الوطني، ينظم مكتب شؤون المرأة حلقات دراسية عن هذا الموضوع بالإضافة إلى التعاون مع جامعة جزر الأنتيل الهولندية.

يحتاج هدف المساواة في المعاملة وفي المساهمات من الرجال والنساء في المجتمع إلى دعم من الصحافة. ويتعين على خدمات الإعلام الحكومية زيادة جهودها لتوفير معلومات عن هذا الموضوع. وخلصت لجنة التوجيه المعنية بالعنف ضد المرأة إلى أنه ينبغي لها أن تضم ممثلاً عن الصحافة. وتدعم الحكومة أيضاً أعمال المنظمات غير الحكومية النشطة جداً في هذا الميدان من ميادين الثقافة الاجتماعية.

في حالات الطلاق في جزر الأنتيل الهولندية، بصورة عامة، تمنح الأم حق حضانة الأطفال. وأثناء الزواج وبعد الطلاق تكون الأم عادة متاحة أكثر من الرجل للعناية بالأطفال وتنشئتهم، لأنها غالباً ما تكون ربة بيت أو تشغل وظيفة على أساس عدم التفرغ. وفي الحالات التي يكون فيها الوالدان بعد الطلاق متاحين بنفس القدر، غالباً ما تمنح الأم أيضاً حق الحضانة، لاسيما إذا كان الأطفال صغاراً. ونظراً لأن المرأة في العادة تتولى مسؤولية العناية بالأطفال أثناء الزواج (بسبب الأدوار النمطية القائمة و/أو عدم شغلها وظيفتها)، غالباً ما توجد، أو يعتقد أنها توجد صلات أوثق بينها وبين الأطفال. ويعتقد أن مصالح الأطفال تخدم على نحو أفضل بضمان استمرار علاقاتهم مع أمهم بعد الطلاق.

توجد النساء في جميع قطاعات المجتمع. ويبين الجدول أدناه العلاقة بين استخدام المرأة ومستواها التعليمي.

#### النساء المستخدمات حسب المستوى التعليمي وحسب الجزيرة، ١٩٨٨

كيوراساو (%)	بونير (%)	سانت يوستاشيوس (%)	سابا (%)	سانت مارتن (%)	
٢٦,٤	٤٨,٠	٤٢,٢	٤٢,٥	٤٦,١	المستوى الأول
٤٠,٦	٢٥,٢	٤٢,٩	٤٢,٩	٤٩,٦	المستوى الثاني/المرحلة الأولى
٢٩,٢	٢٠,٦	٢٠,٧	٤٧,١	٤٠,٩	المستوى الثاني/المرحلة الثانية
٤٤,٠	٢٤,٧	٢٤,٢	٠٠	٤٨,٢	المستوى الثالث/المرحلة الأولى
٢١,٦	٢١,٢	٠٠	٥٥,٦	٢٦,٠	المستوى الثالث/المرحلة الثانية



## المادة ٦

الإجهاد لدى ربات البيوت والعنف داخل الأسرة مشكلة خفية إلى حد كبير. وينطبق نفس القول على الاعتداء جنسياً على الأطفال في الأسر والاعتصاب بصورة عامة. ومن بين المنظمات الخاصة، المجموعات النسائية التابعة لنقابات العمال. فهي تنظم أياماً للمعلومات وتقوم بحملات وتوفر الرعاية للضحايا، ومعظمهن من ربات البيوت. وهذا الجانب الأخير لا يزال في طور الطفولة وتوجد حاجة ملحة في جميع الجزر إلى ملاحق تلجأ إليها الإناث ضحايا العنف وأطفالهن. وينبغي أيضاً أن يتاح قدر أكبر من المشورة النفسية الاجتماعية في القطاعين الخاص والعام.

أكملت في تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٨١ دراسة حول الإيذاء البدني للنساء في كيوراساو. وسُئلت وكالات العناية وغيرها من المنظمات المعنية لتحديد:

- (أ) مدى الشعور بالمشكلة ومستوى الدراية بها:
- (ب) النهج والإجراء المتبعين عندما يواجه الناس بحالة إيذاء بدني:
- (ج) الخطوات، بما فيها الشكليات، التي يتعين على الضحايا اتخاذها ليصبحوا مؤهلين للحصول على أي شكل من أشكال المساعدة.

أجاب على الاستبيان ١٢ منظمة:

### ١ - دائرة الشؤون الاجتماعية

غالباً ما تجابه الدائرة بنساء تعرضن لإيذاء بدني أرسلتهن الشرطة. وتأتي إلى الإدارة أيضاً نساء بسبب مشاكل تقع في نطاق اختصاصها، ولكن يتبين أنهن ضحايا للعنف أيضاً. وتقدم المساعدة المادية على هيئة نوع من الترتيبات المالية و/أو الإسكان في منزل للمشردين.

### ٢ - دائرة الصحة العقلية

لدى دائرة الصحة العقلية عدة أفرقة تتصدى لحوادث إيذاء المرأة بشتى الطرق. ومن ثم ترسل النساء الضحايا إلى "فريق البالغين". وهذه هي الهيئة الوحيدة التي تستطيع تقديم مساعدة علاجية للمرضى.

..//

٢ - مجلس كيوراساو للوصاية

يحمي المجلس مصلحة الأطفال ومن خلال هذا العمل يواجه أمهات (وأطفالاً) تعرضوا للأذى ويحولهن إلى هيئات أخرى للعلاج.

٤ - دائرة شؤون الشباب

تتعامل هذه الدائرة أحياناً، بصورة غير مباشرة في العادة، مع حالات الإيذاء.

٥ - سيديوكال / الخدمة الاستشارية للمدارس

تهتم هذه الخدمة بالأطفال الذين يعانون من صعوبة في التعلم ونتيجة لذلك تكتشف حالات إيذاء. وإذا اقتضى الأمر، تحال إلى هيئات أخرى للعلاج.

٦ - رابطة كيوراساو لحماية الأسرة

تعتني الرابطة بالأطفال المهملين والذين تعرضوا للأذى. وبالتالي غالباً ما تواجه أمهات تعرضن هن أيضاً للأذى. وحيثما يقتضي الأمر، تحال الحالات إلى هيئات أخرى للعلاج.

٧ - الخدمة الطبية للموظفين المدنيين

تجابه الخدمة مباشرة بحالات إيذاء وذلك في العادة بسبب انقطاع الموظف عن العمل. إذ يتوجب على الموظف أن يبلغ الخدمة في اليوم الثالث من انقطاعه عن العمل، وعندها يحصل "التشخيص". وتحال الحالات إلى هيئات أخرى للعلاج.

٨ - ويتغيلي كروز Witgele Kruis (منظمة العلاج الاجتماعي)

٩ - كويدو با فاميا (Kwido Pa Famia)

يتم التعرف على حالات الإيذاء في معرض تقديم خدمات صحية خارجية، بما فيها تمريض المرضى في البيوت. ومع أن الممرضات لسن مؤهلات مهنياً في مجال المساعدة الاجتماعية والنفسية، فإنه لا يمكنهن

تجنب تقديم نوع ما من المساعدة للضحايا على أفضل ما يستطيعون. وتحال الحالات، إذا أمكن إلى المهنيين الذين يقدمون المساعدة.

١٠ - هوية بلوم (Huize Bloem)

هذا منزل للمشردين؛ وغالباً ما يأخذ ضحايا الإيذاء اللائي ترسلن إدارة الشؤون الاجتماعية. ولا تتوفر لدى الموظفين دراية كاملة بشأن الأشكال المختلفة للمساعدة الاجتماعية والنفسية المتوفرة.

١١ - مؤسسة رعاية الطفل وحمايته

أفادت هذه الهيئة أنها ليست ملمة بحالات الإيذاء البدني للنساء ولا تتوفر لديها أية خبرة في هذا الميدان.

١٢ - الخط الساخن

لا تتصل معظم المكالمات بالإيذاء البدني للمرأة. وعندما يكون هذا هو الحال، تحال المتكلمة إلى هيئات أخرى.

وباستثناء مؤسسة رعاية الطفل وحمايته، تقول جميع هذه المنظمات أنها تواجه بصورة مباشرة أو غير مباشرة بحالات إيذاء بدني للنساء من نوع ما. ولا تتوفر المساعدة المهنية وإسداء المشورة، بما في ذلك العلاج النفسي، إلا في دائرة الصحة العقلية بواسطة "فريق البالغين" التابع لها. ويوجد لدى بعض المنظمات أخصائيون اجتماعيون يتعاملون مع النساء أولاً. وتود الضحايا في العادة أن تبث ما في صدرها و/أو الحصول على مشورة.

المادة ٧

تنص المادة ٧ من دستور ولايات جزر الأنتيل الهولندية على أن: جميع الهولنديين دون تمييز على أساس المواطنة مؤهلون للانتخاب أو التعيين في أية وظيفة عامة ويتمتعون بحق الاقتراع في الانتخابات وفقاً لأحكام القانون القطري. والقانون القطري المشار إليه هنا هو اللوائح الانتخابية.

تنص المادة ٤ من اللوائح الانتخابية على أن: ينتخب أعضاء البرلمان ومجالس الجزر انتخاباً مباشراً من قبل المقيمين في اليوم الثلاثين قبل يوم الترشيح بشرط، كما تنص المادة ١٥، أن يكونوا من حاملي

../.

الجنسية الهولندية وبلغوا، في يوم الاقتراع، السن الذي يؤهلهم للإدلاء بأصواتهم، كما هو منصوص عليه في المادة ٤٥ من دستور جزر الأنتيل الهولندية.

نص المادة ٤٥ من دستور جزر الأنتيل الهولندية على ما يلي:

١ - المؤهلون للإدلاء بأصواتهم هم المقيمون في جزر الأنتيل الذين يحملون الجنسية الهولندية البالغون من العمر ١٨ عاماً.

٢ - إذا اقتضت الحاجة، عندما ينفذ الشرط الأول، يمكن للوائح الانتخابية أن تفرض قيوداً؛ وكل ما عدا ذلك مما يتعلق بحقوق الانتخاب وإجراءاته تقرر هذه اللوائح.

تتمتع المرأة في جزر الأنتيل الهولندية بحق التصويت منذ عام ١٩٤٨، والمرأة غير مستثناة من الإدلاء بصوتها أو من ترشيح نفسها للانتخابات.

الأشخاص الموظفون لدى الحكومة، ١٩٨٦ - ١٩٩١

بالنسبة للذين يشغلون مناصب عامة، يبين الجدول التالي عدد الموظفين المدنيين.

١٩٩١	١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	
٤٢٠٧	٢٩٢٩	٢٧٩١	٢٥٩٠	٢٩٤١	٤١٤٦	الحكومة المركزية
-	٥١٥	٤٥٠	٦٤٤	٧٨٤	٨٥٠	جزيرة بونير
٢٣٦١	٢٢٠٢	٢١٥٦	٢٣٨٧	٤٢٠٩	٥٢٥٧	جزيرة كيوراساو
١٧٩	١٥٦	١٥٢	١٤٩	-	-	جزيرة سابا
١٩٥	٢٠١	٢٢٤	٢٠٧	٢٢٧	-	جزيرة سانت يوستاشيوس
٧٥٠	٧٢٧	٥٧٨	٧١٧	٧٣٠	-	جزيرة سانت مارتن

في اختيار وانتقاء موظفين للحكومة تطبق نفس المعايير على كلا الجنسين. وتعمل المرأة على قدم المساواة في دوائر الشرطة والجمارك والسجون، حيث تؤدي نفس الواجبات التي يؤديها زملاؤها من الذكور. ويستثنى من ذلك القيد على العمل في السجون، حيث تعمل المرأة في جناح النساء ويعمل الرجل في جناح الرجال. وقد التحقت النساء بقوة الشرطة منذ ١٥ تشرين الثاني / نوفمبر ١٩٧١، وبالجمارك منذ ١١ آب / أغسطس ١٩٧٥ وبدائرة السجون وكمفتشات على الضرائب منذ ١ كانون الثاني / يناير ١٩٧٩. وتوجد حالياً امرأتان تشغلان منصب مفتش ومساعد مفتش من بين ١٥ منتشاً على الضرائب وتعمل إحداهما في مديرية الضرائب بينما تعمل الأخرى في منتشية الضرائب. ويعود انخفاض عدد النساء إلى حقيقة أن أخريات من اللواتي عرض عليهن التعيين فضلن العمل في القطاع الخاص.

إجراء ترفيع الموظفين المدنيين منصوص عليه في القانون. وتطبق نفس المعايير على كلا الجنسين في الترفيع والتقييم، ولا يوجد أي تمييز في تقييم الوظائف. وإذا كان شخص، رجلاً كان أو امرأة، يستحق الترفيع واعتقد أنه ملائم وقادر، فإن الترفيع يتم.

في جزر الأنتيل الهولندية لا يوفر أرباب العمل، سواء أكانوا قطاعاً خاصاً أو حكومياً، الرعاية اليومية للأطفال. إلا أن الحكومة تقدم إعانات إلى عدد من مراكز رعاية الأطفال في القطاع الخاص. وتدفع الحكومة رواتب المستخدمين في دور الحضانة هذه، ويمكن للوالدين المنخفضي الدخل التقدم بطلب منح. وتقدم المنح على أساس القدرة على الدفع.

تتمتع الحوامل بالحماية القانونية من القيام ببعض الأعمال. فبمقتضى المادة ١٧ من القانون القطري الخاص بالاستخدام لعام ١٩٥٢ (القانون العام لعام ١٩٥٢، رقم ٩٣)، لا يجوز لرب العمل أن يكلف امرأة حاملاً بالقيام بواجبات قد تضر بصحتها أو تنطوي على خطر جسدي. وينظم هذا القانون ساعات العمل، ويحظر عمل الأطفال ويحرم قانوناً قيام النساء وصغار السن بأداء أعمال ليلية أو خطيرة. وتنص المادة ١٧ على أنه يحظر قيام النساء وصغار السن، سواءً مقابل أجر أو تعويض أو بدون أجر أو تعويض، بأعمال ليلية أو أعمال مصنفة بمرسوم من الحاكم بأنها أعمال خطيرة. ويدور نقاش حالياً حول مسألة ما إذا كان لا يزال ينبغي حظر عمل النساء ليلاً.

في التعميم رقم 8268/PZ، المؤرخ في ١٩ شباط / فبراير ١٩٧٤، أدخل نظام ينص على منح الموظفات المدنيات إجازة ولادة. وقد طبق هذا النظام أولاً على المتزوجات فقط، ولكنه وسع في التعميم رقم 7354/PZ، المؤرخ في ٧ شباط / فبراير ١٩٧٩، ليفطي النساء غير المتزوجات. وتنص اللائحة على ما يأتي: "الموظفات المدنيات أو المستخدمات اللواتي أمضين في الخدمة ١٨٠ يوماً يمنحن إجازة في حالة الحمل، ما لم يكن في إجازة مرضية، تبدأ قبل ٦ أسابيع من يوم الولادة المتوقع، كما هو مبين ببيان من طبيب بشأن اليوم المتوقع للولادة، وتمتد ٦ أسابيع بعد الولادة. وتمنح إجازة الولادة بمرتب كامل كما هو محدد في المادة ٤ من لوائح

..//

العطل والإجازات للموظفين المدنيين (القانون العام لعام ١٩٦٩، رقم ٤٤) والمادة ٣ من لوائح العطل والإجازات للمستخدمين (القانون العام لعام ١٩٧١، رقم ٨٥).

في الماضي، كانت المستخدمة تستمر في العمل في بعض الأحيان حتى أسبوع أو أسبوعين قبل الولادة ثم تأخذ الجزء غير المستخدم من إجازة الولادة فتضيفه إلى الأسابيع الستة المستحقة لها بعد الولادة. لذلك، نص التعميم رقم 3237/PZ، المؤرخ في ١٦ حزيران / يونيو ١٩٩١، على أنه لا يجوز في المستقبل الخروج عن اللوائح المبينة أعلاه.

وينص القانون حالياً على أن إجازة الولادة تمنح بواقع ٦ أسابيع قبل تاريخ الولادة المتوقع و ٦ أسابيع بعد ذلك التاريخ. وإذا حدثت الولادة في وقت مبكر يستقط الحق في مزيد من الإجازة، وإذا تأخرت الولادة عن الموعد المتوقع لا تخفض إجازة الـ ٦ أسابيع بعد الولادة.

يمكن القيام بعمل على أساس غير متفرغ، ولكنه غير مشمول بعد في مجموعة من القوانين الرسمية. وبالتالي، فإن الذين يعملون في وظائف على أساس غير متفرغ غير مشمولين بنظام المعاشات التقاعدية.

لإيجاد عمالة، اتخذت الحكومة الخطوة الأولى باتجاه خطة لاستخدام الموظفين المدنيين على أساس غير متفرغ. وشكّل فريق عمل من ممثلي جميع الوزارات والإدارات المعنية. ومهمته إدخال تعديل على المواد المعنية لتيسير العمل على أساس غير متفرغ، وبصورة رئيسية للموظفين المدنيين فقط. ويتوقع أن يحدو أرباب العمل في القطاع الخاص نفس الحدو في مرحلة لاحقة ويعطوا العاملين لديهم فرصاً مماثلة.

وتقدم الحكومة الأسباب التالية لتشجيعها العمل على أساس غير متفرغ:

بقدر ما يؤدي العمل على أساس غير متفرغ إلى إعادة توزيع العمل، فإنه مفيد في إيجاد عمالة؛

إنه يتفق مع هدف زيادة استقلال المرأة اقتصادياً؛ وسيكون أثر تحرير المرأة أكبر كلما أصبح العمل على أساس غير متفرغ أكثر شيوعاً على مستوى المديرين في المناصب المتوسطة والعليا؛

التطورات الحالية مثل الحاجة إلى تنوع الإنتاج وحجم ونمو قطاع الخدمات؛

يمكن توقع حدوث آثار جانبية إيجابية بالنسبة لكبار السن والمعوقين؛ فهو يوفر حلاً للذين لا يرغبون أو لا يستطيعون، بسبب السن أو العجز مثلاً، العمل على أساس متفرغ.

توجد عدة نقابات في جزر الأنتيل الهولندية، ومن بينها نقابة للموظفين المدنيين، يمثل فيها الرجال والنساء كليهما بوصفهم مسؤولين أو موظفين عاديين. وتقوم النقابات أيضاً بدور هام في تثقيف المرأة. وتدريب النساء على القيام بالمهام القيادية والنقابية.

#### المادة ٨

بالنسبة لمدى توفر الفرص للنساء ليمثلن حكومتهم على الصعيد الدولي والمشاركة في أعمال المنظمات الدولية، سنلقي نظرة على الفرص المتاحة للمرأة للمشاركة في المؤتمرات والاجتماعات والحلقات الدراسية وحلقات العمل، إلخ، التي تنظمها الهيئات الدولية، وللعمل في برامج ومشاريع تنشئها هذه الهيئات.

إستناداً إلى الاتفاقات الدولية التي أبرمتها المملكة، يمكن لجزر الأنتيل الهولندية أن تصبح عضواً في المنظمات الدولية إذا رغبت في ذلك (المادة ٢٨ من الميثاق). ولا توجد حاجة دائماً لاتفاق رسمي مع المملكة لكي تصبح جزر الأنتيل الهولندية عضواً أو عضواً مشاركاً أو مراقباً، إلخ. ويتوقف هذا على قوانين المنظمات المعنية. ويتولى مكتب العلاقات الخارجية التنسيق بين الحكومة والمنظمات الدولية التي تتمتع جزر الأنتيل الهولندية بعضويتها. ويجري الحفاظ أيضاً على اتصالات رسمية مع منظمات الأمم المتحدة وهيئات إقليمية من قبيل الجماعة الكاريبية. والدائرة في نفس الوقت هي نقطة الاتصال مع الهيئات الوطنية المسؤولة عن تنفيذ برامج ومشاريع المنظمات الدولية. وينبغي القول أن وضع جزر الأنتيل الهولندية داخل المنظمات الدولية والإقليمية هو الذي يحدد درجة مشاركتها في أنشطتها.

يقوم مكتب العلاقات الخارجية بدور هام عندما تتلقى جزر الأنتيل الهولندية دعوات من منظمات دولية للمشاركة في مؤتمرات وجلسات عامة وحلقات دراسية، إلخ.. (سواءً أكانت المشاركة على هيئة وفد من المملكة أو على هيئة مستقلة كعضو مشارك أو مراقب، إلخ..). ومما يذكر أن ثلاث موظفات في مكتب العلاقات الخارجية أعضاء في الفريق الاستشاري المشترك بين الإدارات المعني بالمرأة والتنمية. وتبذل جهود مستمرة في إطار أنشطة المكتب لأخذ تنمية المرأة في الحسبان.

وعن توفر الفرص لجزر الأنتيل الهولندية للمشاركة في البرامج والمشاريع الدولية ذات الأهمية الخاصة للنهوض بالمرأة وتنميتها، يمكن قول ما يأتي: تشارك الحكومة بوصفها عضواً مشاركاً في أعمال لجنة التنمية والتعاون الكاريبية. وتشارك أيضاً في برامج ومشاريع اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي / لجنة التنمية والتعاون الكاريبية المخصصة للمرأة. ومن الأمثلة على مشاريع لجنة التنمية والتعاون الكاريبية "مشروع تجار الحقائق في الكاريبي وفي المنطقة الحرة من كيوراساو". وكان الهدف من هذه الدراسة وضع توصيات سياسة لتحسين حالة هؤلاء النساء التاجرات.

ونظراً لكون جزر الأنتيل الهولندية عضواً مشاركاً في اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي / لجنة التنمية والتعاون الكاريبية، تمكنت من رئاسة عدة اجتماعات عقدتها الأمم المتحدة في الكاريبي واستضافت أيضاً، على سبيل المثال، دورة لجنة التنمية والتعاون الكاريبية في عام ١٩٨٩. وعلى مدى ثلاث سنوات، حتى عام ١٩٩٤، ستترأس جزر الأنتيل الهولندية مؤتمر الأمم المتحدة الإقليمي الخامس للجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي المعني بدمج المرأة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية. وهذا يعني أن برامج ومشاريع اللجنة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي الخاصة بالمرأة التي ستبدأ أثناء الفترة تحت رئاسة جزر الأنتيل الهولندية ستتنسق من خلال آلية "رؤساء الهيئات" وقد استضافت جزر الأنتيل الهولندية هذا المؤتمر في أيلول / سبتمبر ١٩٩١.

في أيار / مايو ١٩٩٢، استضافت جزر الأنتيل الهولندية الاجتماع الثالث عشر لرؤساء الهيئات. وأحد أهداف السياسة هو محاولة التأكد من إيلاء الاهتمام داخل الأمم المتحدة لعناصر سياسة الكاريبي في الأعمال التحضيرية للمؤتمر العالمي للمرأة الذي سيعقد في عام ١٩٩٥.

بالنسبة للمنظمات الإقليمية الأخرى، منذ عام ١٩٨٨ وجزر الأنتيل الهولندية عضو مراقب في مختلف اللجان الدائمة المكونة من وزراء الجماعة الكاريبية. وقد اتخذت الخطوات الأولى للمشاركة (في المستقبل القريب) في الاجتماعات الوزارية السنوية للجماعة الكاريبية المعنية بشؤون المرأة أو في الاجتماعات الفنية المعنية بالتعاون في السياسة تجاه المرأة.

يلقى النهوض بالمرأة في بلدان عديدة الدعم من شراكة فريدة بين المنظمات الوطنية والدولية، الحكومية وغير الحكومية على حد سواء. ويتوفر لمكتب العلاقات الخارجية الإلمام والدراسة اللازمين بالشبكة الدولية لتقديم فيض من المعلومات للدعم والتقدير.

غالباً ما تجد المنظمات والمؤسسات النسائية الوطنية صعوبة في الوصول إلى هذه الشبكات. ويوفر مكتب العلاقات الخارجية التنسيق والمساعدة في الوصول إلى مصادر خارجية للمساعدة (المالية والفنية على حد سواء) من خلال المنظمات الدولية. ويقوم بدور وساطة هام من خلال رسم الطرق التي يجب اتباعها لتأمين هذه المساعدة.

تبذل محاولات لزيادة مشاركة المرأة في الوفود إلى اجتماعات المنظمات الدولية. وبهذه الطريقة ومن خلال جهود مكتب العلاقات الخارجية ومكتب شؤون المرأة، تتوفر للنساء فرص لتمثيل حكومة جزر الأنتيل الهولندية على الصعيد الدولي والمشاركة في برامج ومشاريع المنظمات الدولية والإقليمية.



تمثيل المملكة مشمول بالمرسوم المتعلق بلوائح الخدمة الخارجية. ويتبع السلك الخارجي وزارة خارجية المملكة.

يمكن إغارة الموظفين المدنيين من جزر الأنتيل الهولندية مؤقتا لوزارة الخارجية. ويوجد حاليا ثلاثة موظفين مدنيين، من بينهم امرأة، معارين للسلك الخارجي.

#### المادة ٩

الجنسية شأن من شؤون المملكة (بموجب المادة ٢، الفقرة ١، (ج) من ديباجة ميثاق المملكة). لهذا السبب تخضع الجنسية لقانون المملكة وهي من مسؤولية وزير العدل في المملكة.

في ١ كانون الثاني / يناير ١٩٨٥، دخل قانون جديد للمملكة بشأن الجنسية الهولندية حيز النفاذ. ويبين هذا القانون كيف يمكن الحصول على الجنسية وكيف يمكن فقدها. وحدد سن الرشد - في القانون - بـ ١٨ عاما للرجال والنساء. وهذا يعني أنه يمكن التقدم بطلب للحصول على الجنسية بمجرد بلوغ سن الثامنة عشرة، ولكن ابتداء من نفس السن أيضا لا يستطيع المرء أن يشارك والديه في التجنس.

جَعَلَ الوضع القانوني واحدا للرجال والنساء على السواء. فأولاد المرأة الهولندية الجنسية يكتسبون الجنسية عند الولادة، وبالتالي يتمتعون بالحق الذي كان يتمتع به سابقا أولاد الذكر الهولندي الجنسية فقط. وزوج المرأة الهولندية غير الهولندي يكتسب الجنسية بنفس الطريقة وبموجب نفس الشروط التي تكتسب بها الجنسية المرأة غير الهولندية المتزوجة من رجل هولندي.

يمكن الحصول على الجنسية الهولندية بعدة طرق، بموجب القانون وبالاختيار وبالتجنس. وللمزيد من المعلومات، يمكن القارئ أن يعود إلى الجزء الأول من هذا التقرير الذي يتناول هولندا.

#### المادة ١٠

وفقا لوثيقة السياسة التي أصدرتها وزارة التعليم في جزر الأنتيل الهولندية، يجب أن ترتبط سياسة التعليم هيكليا بسياسة التنمية التي تستهدف التنمية المتكاملة للمجتمع الأنتيلي. وبالتالي، فإن نقطة البداية هي أن التطورات الدائرة في الإطار الواسع لسياسة التنمية الوطنية يجب أن تدعم بالتعليم. وينبغي لسياستي التنمية والتعليم أن تعمل على زيادة الرفاه وعلى تنمية الفرد والمجتمع ككل.

من بين المجموعات التي تحتاج إلى اهتمام خاص أو سياسة مبادئ توجيهية خاصة النساء والعاطلون عن العمل والشباب والمعوقون. وتنص الوثيقة "لا تشارك المرأة مشاركة كافية في الحياة الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والثقافية بسبب جنسها. ونتيجة لذلك، فإنها لا تستطيع أن تطور إمكانياتها وقدراتها تطويراً كاملاً".

لا توفر الوثيقة أية مبادئ توجيهية محددة بالنسبة للمرأة أو المجموعات الأخرى المسماة في النظام التعليمي، كما أنها لا تحدد أهدافاً يسعى إلى تحقيقها فيما يتصل بمشاركة المرأة في هذا النظام. إلا أنها تحدد الأهداف العامة التالية للتنمية البدنية والاجتماعية والعقلية في التعليم:

(أ) النهوض بالصحة البدنية من خلال الألعاب الرياضية في المدرسة وخارجها ومن خلال الترويج من خلال إيجاد المرافق اللازمة؛

(ب) النهوض بالوعي الاجتماعي والاقتصادي والسياسي للسكان؛

(ج) النهوض بعملية زيادة الوعي، لا سيما فيما يتعلق بتاريخ مجتمعنا؛

(د) تشجيع الاعتماد على الذات؛

(هـ) تعزيز قبول الآخرين قبولاً صادقاً وتعزيز الشعور بالانتماء إلى الدولة لتتسنى معارضة النزعات المؤدية إلى رفض الآخرين أو استثنائهم بسبب أصلهم الإثني أو دينهم أو وضعهم الاجتماعي؛

(و) تعزيز الشعور بالمسؤولية الاجتماعية لدى السكان.

ينبغي تلبية المتطلبات الأساسية التالية لضمان قدر أكبر من الديمقراطية في التعليم (بما في ذلك المساواة في الحصول على التعليم، والبقاء في المدرسة والنجاح في الحصول على عمل):

زيادة توفير مرافق التعليم؛ وإدخال نظام للتعليم المجاني؛ وإدخال التعليم الإلزامي (اعتباراً من ١ كانون الثاني / يناير ١٩٩٢)؛ وتوفير مرافق مثل المواصلات المدرسية والوجبات المدرسية والعناية الطبية المجانية في المدرسة؛

تكيف التعليم ليشتمشى مع الظروف الاجتماعية والثقافية المحلية، وينعكس هذا التكيف بصورة رئيسية في اختيار لغة التعليم (لا تزال حالياً بصورة رئيسية اللغة الهولندية، في حين ان ٩٥ في المائة من السكان يتكلمون لغة البايامنتو)؛ تكيف هيكل ومضمون الدورات التدريبية؛ ومضمون المناهج المدرسية وطبيعة المواد التعليمية؛ وإيجاد نظام لإعطاء فرصة ثانية لتلقي التعليم؛

تخفيض الفوارق بين المدارس لأنها في الوقت الحالي تؤدي إلى نمو نظام هرمي وانتقائي للتعليم.

توجد مساواة في الوصول إلى جميع أنواع المدارس وفرص متساوية بالنسبة للمرافق التعليمية. ولكن، من الناحية العملية، عدد قليل من البنات يختار نوع المدارس التي يختارها الأولاد تقليدياً، مثل المدارس الفنية. وفي كانون الثاني / يناير ١٩٩٢، كان في المدرسة الثانوية الفنية الوحيدة في كيوراساو ٤٢٢ طالباً، من بينهم ٢٧ بنتاً فقط. وقد سبق لهنّ جميعاً أن حصلنّ على شهادة الدراسة الثانوية العامة المتوسطة.

يوجد عدد كبير جداً من النساء في المهن التي تختارها الإناث تقليدياً، مثل التعليم والرعاية الصحية. والنسب المئوية للموظفات في التعليم هي كما يلي:

دور الحضنة	١٠٠ في المائة
المدارس الابتدائية	٨٠ في المائة
مدارس العلوم المنزلية والمدارس الابتدائية	
الفنية والإدارية	٩٠ في المائة
المدارس الثانوية	
العامة وما قبل الجامعة	٥٠ في المائة

في المدارس الفنية الدنيا، يشكل الرجال ٩٠ في المائة من المعلمين. وهو نفس الرقم بالنسبة لجامعة جزر الأنتيل الهولندية. لذلك، من الواضح تماماً أنه بارتفاع المستوى أو بتغيير نوع التعليم تنخفض نسبة الموظفات.

يترك عدد كبير من الأولاد المدارس الابتدائية وبالتالي لا يتمكنون من متابعة التعليم الثانوي العادي. وينتهي بهم المطاف في ثلاثة أنواع من المدارس الخاصة، اثنان منها للبنات وواحد للأولاد. وتعكس هذه النسبة إلى حد ما الأعداد من كل جنس. وعلى ضوء هذه الخلفية، تجدر ملاحظة أن عدد البنات اللواتي يحصلن على شهادات التعليم الثانوي أكبر من عدد الأولاد، والاتجاه حالياً هو أن يذهب عدد أكبر من البنات إلى تعليم مهني عال وإلى الجامعة.

./..

تبين الأرقام التي أصدرتها مفتشية وزارة التعليم أن ٩٤١ ولدا و ١ ٦٨٨ بنتا حصلوا في العام الماضي على شهادة الدراسة الثانوية العامة المتوسطة. وحصل على شهادة الدراسة الثانوية العامة العليا وعلى شهادة ما قبل الجامعة ٦٧١ ولدا و ٩٧٢ بنتا (باستثناء مدرسة ثانوية واحدة نجح منها ٢٥٢ طالبا وطالبة ولكن نسبة الأولاد إلى البنات فيها لم تبين).

إن إنشاء مؤسسة Pro Alfa في كيوراساو يأذن باعتماد نهج أكثر انتظاما اتجاه مشكلة الأمية. وتعطى دروس في ٩ مقاطعات وتستعمل لغة البايامنتو في التدريس. وفيما يلي منهاج Pro Alfa على مدى السنوات الثلاث:

- السنة الأولى: قراءة وفهم ما يقرأ؛  
السنة الثانية: حساب ومهارات اجتماعية؛  
السنة الثالثة: قراءة، حساب، مجموعة من المهارات الأساسية.

في حلقة عمل بشأن سياسة اللغة في جزر الأنتيل الهولندية، عقدت تحت رعاية وزارة التعليم في شباط / فبراير ١٩٩٢، أفادت Pro Alfa أن أعمار الطلاب تتراوح ما بين ١٥ - ٧٤ عاما وأن معظمهم من العاملين. وتعتقد Pro Alfa أن نسبة الأمية في كيوراساو مرتفعة. وقد كان يعتقد أنها ١٠ في المائة، ولكن استنادا إلى دراسة ميدانية وجدت المؤسسة أن النسبة ٢٠ في المائة. وهذه نسبة مئوية إجمالية، ولا تتوفر بيانات محددة بحسب الجنس، إلا أن النساء يشكلن غالبية الذين يحضرون دروس محو الأمية.

#### المادة ١١

تعزز الحكومة فرص العمل من خلال التدابير التالية.

يوجد مكتب عمل مركزي مهمته:

- (أ) رصد التقيد باللوائح القانونية المتعلقة بالوساطة في العمل؛  
(ب) التوسط بين أرباب العمل والباحثين عن عمل المقيمين في جزر مختلفة وبين أرباب العمل في جزر الأنتيل الهولندية والمقيمين في بلدان أخرى ويبحثون عن عمل، وبالعكس؛  
(ج) جمع ونشر بيانات عن حالة سوق العمل في جزر الأنتيل الهولندية وفي الخارج.

يعرّف التوسط الرسمي في العمالة بأنه:

(أ) التوسط بين أرباب العمل والباحثين عن عمل في الجزيرة المعنية وجمع البيانات اللازمة لهذه الوساطة؛

(ب) توفير معلومات أو التعاون بطرق أخرى في تثقيف الجمهور بشأن الخيارات المهنية وتعزيز التدريب في الجزيرة المعنية.

تحاول الحكومة أيضا إيجاد عمالة بمنح امتيازات ضريبية للمؤسسات التجارية المؤهلة.

لا توجد تدابير قانونية صريحة تحرم التمييز ضد المرأة، ولا يوجد اشتراط قانوني لدفع نفس الأجر مقابل أداء نفس العمل أو عمل له نفس القيمة. ومع ذلك، فإن المعاملة بالتساوي مكنولة من خلال سوابق قانونية ومعاهدات دولية تطبق في جزر الأنتيل الهولندية.

بالنسبة للحقوق التقاعدية، سن التقاعد للرجال هو نفس سن التقاعد للنساء؛ ويسهم الرجال والنساء بالتساوي في صناديق المعاشات التقاعدية التي ينتمون إليها؛ والمرأة مغطاة بنظام تقاعد زوجها والعكس بالعكس.

القانون الذي يغطي الفصل من العمل منصوص عليه في القانون القطري بشأن إنهاء عقود العمل. وبموجب هذا القانون، هناك لجنة تسدي المشورة إلى مدير إدارة العمل والشؤون الاجتماعية بشأن جميع عقود العمل التي ستنتهي.

تنص المادة ٤ في:

الجزء الفرعي ١ - يحظر على رب العمل إنهاء عقد عمل دون إذن من المدير.

الجزء الفرعي ٢ - لا ينطبق الشرط الوارد أعلاه في الحالات التالية:

أ - إذا أنهى الاستخدام لأسباب عاجلة فسرت على الفور للمستخدم؛

ب - إذا أنهى الاستخدام باتفاق الطرفين؛

ج - إذا أنهى الاستخدام أثناء فترة التجربة.

../..

لا ينطبق هذا القانون على عقود استخدام:

- (أ) مستخدمي المؤسسات؛  
(ب) المدرسون الذين يعملون في معاهد تعليمية يديرها شخص عادي او اعتباري؛  
(ج) رجال الدين؛  
(د) النساء اللواتي يعملن بصورة أساسية أو حصرية في أداء وظائف منزلية أو خدمات شخصية في منازل أشخاص غير رسميين.

وفقا للمادة ١٥٠ ١٦ من القانون المدني لجزر الأنتيل الهولندية، يمكن لأي من الطرفين إنهاء عقد الاستخدام دون إنذار أو دون التقيد بالقوانين التي تحمى الطرف من الخدمة، ولكن الطرف الذي يفعل ذلك دون موافقة الطرف الآخر ملزم بدفع تعويض إلا إذا أنهى الاستخدام لأسباب ملحة أحيط الطرف الثاني بها علما.

طرد الموظفين المدنيين من وظائفهم ينظمه القانون القطري المعني بلوائح الخدمة المدنية. إذا ثبت أن الموظف غير مناسب لوظيفة ما فإنه يمكن إنهاء خدمته.

العناية بكبار السن تتصل إلى حد كبير بالنساء، ومعظم المقيمين في بيوت المسنين من النساء. ولدينا أيضا "عناية مفتوحة لكبار السن"، وتشكل النساء جزءاً كبيراً من الزبائن.

لا تتوفر أرقام دقيقة عن العناية بالمعوقين. وهذا النوع من العناية غالبا ما يشكل مساعدة كبيرة للمرأة، نظرا لأن ربات البيوت يتحملن تقليديا عبء العناية في البيت.

لا توجد مراكز نهائية للمعوقين إلا في ميدان العناية بالصحة العقلية. وقد افتتحت مؤخرا مراكز مؤسسية في كيوراساو للعناية بالمعوقين عقليا وجسديا إلى أن يبلغوا ١٨ عاما من العمر. وبعد أن يبلغوا ١٨ عاما من العمر يتعين على المرضى أن يعودوا إلى بيوت أسرهم. وتقل مشاركة المرأة الاقتصادية بالعمل خارج البيت لانشغالها بالعناية التي تقدمها للمعوقين في البيت.

منذ عام ١٩٧٥، نظمت النساء في جزر الأنتيل الهولندية أنفسهن، شأنهن في ذلك شأن النساء في العديد من البلدان الأخرى، للتعبير عن عدم رضاهن عن القيود المفروضة من قبل هيكل السلطة وهيمنة

..//..

الذكور التمييزية. وقد أسهمت زيادة الوعي وارتفاع مستويات التنظيم لدى النساء في جعل الحكومة ومنظمات المساعدة الدولية أكثر حساسية لمصالح المرأة. نتيجة لذلك، جزئياً، أمكن منذ مدة استعمال الأموال المخصصة للمشاريع الإنمائية في ميدان المرأة والتنمية.

يمكن تمويل "مشاريع المرأة" من الأموال التي يقدمها مختلف المانحين، ولكن لم تجر الاستفادة من هذا المرفق حتى الآن. ومعظم المشاريع التي اقترحت ونفذت حتى الآن لم تقدم سوى القليل لتنمية المرأة في جزر الأنتيل الهولندية. وكانت بصورة رئيسية في ميادين تقليدية مثل الحرف اليدوية والخياطة وتنسيق الزهور، إلخ. حتى الآن لم تقدم اقتراحات لمشاريع تستهدف زيادة مشاركة المرأة في القطاعات الإنتاجية من الاقتصاد ودمجها في عملية صنع القرار.

حالياً، تولي الحكومة ومختلف المانحين قدراً كبيراً من الاهتمام لمسألة المرأة والتنمية. وينعكس هذا في برنامج "الدورة الخامسة للبرنامج القطري" لجزر الأنتيل الهولندية وفي البرنامج الإرشادي الوطني الممول من صندوق التنمية الأوروبية السابع.

لإعطاء فكرة المرأة والتنمية قيمة أكبر، يجري إعداد إطار سياسة لهذا الموضوع. وتقوم عدة وزارات وهيئات أخرى بدراسة تنظيم وطبيعة مختلف المشاريع في هذا الميدان. وفيما عدا ذلك، ينصح القارئ بالرجوع إلى الأجزاء المعنية بالاقتصاد والاستخدام في الجزء العام وإلى ما قيل تحت المادة ٧ من هذا التقرير.

#### المادة ١٢

تتوفر جميع خدمات الرعاية الصحية للرجال والنساء كليهما. والخدمات المتخصصة التي تستهدف النساء تشمل مستوصفات الولادة ومركز "Nos Tei Pa Otro"، وهو مركز لمدمنات المخدرات. يوجد في كل الجزر ممرضات مناطق ورعاية للحوامل ومراكز صحية ورعاية محلية منظمة يقدمها موظفون مؤهلون.

بدأ عدد القابلات في التناقص في حين يوفر أطباء الأمراض النسائية العناية بالنساء ووظائفهن التناسلية في المستشفيات وفي العيادات الخاصة. ويمكن لطبيب الأسرة أو الطبيب المتخصص إجراء فحص النسرة "Pab Smears" وتحويل المريضات في حالة سرطان الرحم أو غيره من أشكال السرطان إلى الأطباء المتخصصين.

في عام ١٩٦٥، أنشئت مؤسسة الوالدية المسؤولة (لتنظيم الأسرة) (Famia Plania). وكان هدفها تعزيز فكرة أن إنجاب الأطفال ينبغي أن يكون نتيجة قرار مدروس بشأن. والمؤسسة توفر المعلومات والخدمات لتيسير اتخاذ هذه القرارات.

لم تقدم الحكومة في بادئ الأمر سوى منحة ضئيلة. إلا أن الحكومة الهولندية وفرت في عام ١٩٧١ قدرا كبيرا من الأموال لمؤسسة الوالدية المسؤولة كجزء من شرط لتحسينات الهياكل الأساسية في جزر الأنتيل الهولندية. وقد قبلت حكومة جزر الأنتيل الهولندية بشرط أن تصبح مسؤولة عن التمويل بعد ثلاث سنوات.

إلا أن الحكومة منذ ذلك الوقت لم تعجز، بسبب القيود المالية، عن زيادة المنحة لتتماشى مع التضخم فحسب، بل اضطرت إلى تخفيض المبلغ الذي كانت تقدمه أصلا. لحسن الحظ، أمكن تمويل هذا التخفيض جزئيا بأموال من الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة، الذي يقدم أيضا إلى مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania)، مجانا كل ما تحتاجه من موانع الحمل ليوزع مجانا على من يستعملونها أو يقبلونها. وتوفر حكومات الجزر بالمجان العناية الطبية والعناية بالحوامل والعناية بعد الولادة وموانع الحمل لمحدودي الدخل.

في عام ١٩٩١، كانت أعداد موانع الحمل التي وزعتها مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania) على النحو التالي:

٢ ٢٢٠	أجهزة توضع داخل الرحم (نحاس T-380A)
٣ ١٤٠ حقنة	حقن تعطى كل ثلاثة أشهر (Depo - Provera)
٥٢ ٢٤١ دورة	موانع حمل تؤخذ عن طريق الفم (حبوب)
٥١ ٦٠٠	أغمام

تتخذ كثير من النساء ترتيبات منع الحمل عن طريق طبيب الأسرة الذي يترددن عليه، وتوفر الصيدليات موانع الحمل - باستثناء الفم - بوصفة طبية. فالأغمام متوفرة في محلات السوبرماركت وفي الصيدليات في الماكينات الشقبية (ماكينة تعمل بإسقاط قطعة نقدية في شق صغير). وتوزع (Famia Plania) موانع الحمل بواسطة مستوصفين من المستوصفات التابعة لها والمعروفة باسم المستوصفات النموذجية، وبواسطة ٢٧ مستوصفا تتعاون معها، منها ٢٤ في كيوراساو و ٦ في بونير و ٧ في سانت مارتن وسابا وسانت يوستاشيوس.



عدد النساء اللواتي في سن الإنجاب ٠٠٠ ٤٨ امرأة، وتتراوح أعمارهن من ١٥ إلى ٤٤ سنة.

تبلغ قيمة موانع الحمل التي يتيحها كل عام الاتحاد الدولي لتنظيم الأسرة عدة أضعاف منحة المالية. ويتلقى تنظيم الأسرة بطريقة مسؤولة، الذي يتبعه سكان جزر الأنتيل الهولندية، قدرا كبيرا من الإعانات من بلدان أخرى.

نظرا لصغر مساحة جزر الأنتيل الهولندية، وبالتالي قصر المسافات بين المستوصفات المتعاونة، ونظرا لجودة الطرق، والمواصلات العامة الرخيصة نسبيا، والفحوص الطبية المجانية كل ستة شهور، وتوزيع موانع الحمل بالمجان، يمكن القول إن منع الحمل في متناول يد الجميع.

لذلك، من المؤسف جدا أنه ما زال هناك عدد كبير جدا من حالات الحمل غير المرغوب فيه. ويعتقد أن عدد حالات الإجهاض مرتفع نوعا ما، مع أنه لا تتوفر أرقام رسمية عنه. ومن الأسباب المحتملة لعدم استعمال مرافق منع الحمل استعمالا وافيا:

عدم وجود دعاية متكررة لموانع الحمل نتيجة لقلّة الأموال لدى مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania):

عدم وجود تخطيط طويل المدى لعدد الأولاد المرغوب في إنجابهم والمباعدة بين حمل وآخر، والافتقار إلى الانضباط اللازم لاستعمال وسائل منع الحمل على نحو متسق وصحيح؛

عدم توفر معرفة كافية بآلية التكاثر لدى الإنسان والتحكم فيها.

لا يدرس الطلاب في كلية التربية منهاجا لبيولوجيا الإنسان بوصفها جزءاً من موضوع "دراسة الطبيعة". وتغطية موضوع التكاثر عند الإنسان، بصورة عامة، تغطية غير كافية في جميع المدارس الابتدائية تقريبا، مع أنه لا توجد أية قيود قانونية على هذا الموضوع. والمفاهيم من قبيل التبويض والمبيض وقناة فالوب والخلية البيضة (البويضة) والخلية المنوية والقناة المنوية والهرمونات مفاهيم غير معروفة تماما للتلاميذ في نهاية مرحلة الدراسة الابتدائية، وكذلك التسميات المناسبة والصحيحة للأعضاء التناسلية الظاهرة. فهذا كله لا يزال محظورا.

تقدم مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania) دروسا في منع الحمل في أكبر عدد ممكن من المدارس، ولكن يتعين عليها أن تبدأ بتعليم التلاميذ عن آلية التكاثر عند الإنسان، وهي مهمة تعتقد أنها ينبغي أن تقوم بها المدارس الابتدائية. في التعليم الثانوي، لا سيما في المدارس الفنية حيث معظم الطلبة من الأولاد،

../..

لا يدرس تكاثر الإنسان دراسة وافية، ناهيك عن منع الحمل. هذا على الرغم من أن الموضوع بالغ الأهمية في هذا العمر.

يعزى جزئياً إلى هذه النواقص الخطيرة في نظام التعليم وجود مختلف الأفكار المغلوطة بشأن كيفية عمل مختلف طرق موانع الحمل وتأثيراتها على الجسم. وبعض النساء لا يمارسن منع الحمل بسبب هذه الأفكار.

الأرقام التالية متوفرة عن عمل مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania) في كيوراساو:

١ - دروس في المدارس:

تنظيم الأسرة المسؤول ومنع الحمل

١ ٢١٧ طالبا تتراوح أعمارهم من ١١ إلى ١٨ عاما حضروا ٦٧ فترة صباحية

ملاحظة: تستخدم (Famia Plania) في كيوراساو خمسة أشخاص فقط اثنان منهم يدرسون في المدرسة بالإضافة إلى عملهما في الميدانين الطبي والإداري.

يوجد في كيوراساو حوالي ٩٠ مدرسة، وبالتالي، من الواضح أن مؤسسة الوالدية المسؤولة (Famia Plania) لا تستطيع أن تقدم دروسا في جميع هذه المدارس.

٢ - مجموعات أخرى:

مصنفة النفط: ٢٢ عاملا حضروا ٤ فترات صباحية.

ملجأ مؤقت للبنات الحوامل "Kas Bruder Pius": حضرت ١١ بنتا فترتين مسافيتين:

عدة مجموعات من الشباب (كالكشفة، مثلا): ٨٢ ولدا حضروا ٤ عطل من عطل نهاية الأسبوع.

..../

آباء وأمهات طلاب المدارس الابتدائية: حضر ٢٥٢ أبا وأما مساءً واحداً.

زيارات شخصية لنساء بعد الولادة: ٣ مرات في الأسبوع في ٣ مستويات للولادة.  
عدد النساء اللاتي جرت زيارتهن: ١ ٢٤٢ امرأة، ٥٥ منهن جرى تعقيبن.

ارسلت ٧٩٠ رسالة تهنئة إلى خاطبين مع عرض بإشراف طبي مجاني وموانع حمل مجانية.

٢ - وسائل الإعلام:

وضع لوحتا إعلانات كبيرتان جدا (طول الواحدة منهما ١٠ أمتار) في السوق المركزي تروجان لمستوصفات تنظيم الأسرة.

٤ أحاديث بث مباشر من الإذاعة.

المشاركة في يومي إعلام.

الأرقام التالية مأخوذة من الإحصاءات الطبية التي تحتفظ بها مؤسسة الوالدية المسؤولة ( Famia

Plania ) في كيوراساو:

السنة	١٩٨٧	١٩٨٨	١٩٨٩	١٩٩٠	١٩٩١
اللواتي قبلن موانع الحمل لأول مرة	١ ٧٦٢	١ ٦٨١	١ ٧٥١	٢ ٧١٩	١ ٩٤٢
عدد زيارات اللواتي قبلن موانع الحمل	٩ ٠٧٨	٩ ١٢٠	٩ ٠٥٢	٩ ٥٢٦	٩ ٢١٤

../..

١٩٩١	مواعيد حمل تؤخذ عن طريق الضم	أجهزة توضع داخل الرحم	أغصان	Depo	هلام	رغبة
المجموع ١٩٤٢	١٠٤٠	٢٥١	٤٢٦	٢١٢	١	٢
المجموع ٢٧٢٢	١٥٤٠	٢٤٨	٢٢٠	٥٧٦	٥	٧
المجموع ٩٢١٤	٥٢٠٨	٨٩٤	١٢٣٠	١٨٦١	١٠	١١
المجموع ٥٩٩	١٤٩	٢٦٠	١٥٤	٤	٢٢	

FPSD 66/2 دمج تقديم خدمات تنظيم الأسرة في نظام الرعاية الصحية الحكومي والخاص

في عدد من المستوصفات المتعاونة، لا يزال تسجيل اللواتي يقبلن مواعيد الحمل وزياراتهن قاصرا. يدل عدد مواعيد الحمل التي صرفت على أن عدد اللواتي قبلن أكبر من المسجلات. لذلك، فإننا الآن بصدد وضع مكاتب لتنظيم الأسرة في عدة مستوصفات حكومية حيث تقوم إحدى ممرضاتنا باستقبال اللواتي يقبلن بتنظيم الأسرة. وفي هذه الحالة، سيكون التسجيل دقيقا. ومن الواضح أننا لن نستطيع أن نفعل ذلك في جميع المستوصفات المتعاونة.

٧١,١	العمر المتوقع عند الولادة (ذكور)
٧٥,٨	العمر المتوقع عند الولادة (إناث)
٥,٦	وفيات الأمهات أثناء الولادة (لكل ١٠٠٠٠ مولود حي)
	المواليد الأحياء لكل ١٠٠٠ امرأة في فئة العمر ١٥ - ٤٤ سنة (عام ١٩٨٩)
٥٧,٤٢	جزر الأنتيل الهولندية
٧٠,٥٠	بونير
٧٦,٥٧	كيوراساو
٧٩,٤٤	سابا
٦١,٨٢	سانت يوستاشيوس
٥٤,١٧	سانت مارتن

المصدر: مكاتب التسجيل في الجزر

ليس من السهل تحديد عدد النساء اللواتي تلقين فحصاً أو معالجة أثناء الحمل. إلا أنه من المعروف أن ٩٨ في المائة من حالات الولادة في كيوراساو تتم في مستشفى أو مستوصف.

المصدر: إحصاء العناية بالحوامل في كيوراساو، Wilschut، ١٩٨٨.

إحصاءات حيائية لعدد المواليد لكل ١٠٠٠ من السكان، وعدد المواليد الأموات  
ووفيات الأطفال الرضّع لكل ١٠٠٠ من المواليد، في كيوراساو، ١٩٨٦.

المجموع	انثى	ذكر	
١٩,٢	٩,٥	٩,٧	نسبة المواليد (المجموع)
١٩,٠	٩,٤	٩,٥	نسبة المواليد الأحياء
١٢,٠	١١,٨	١٤,٢	نسبة المواليد الأموات
٢٠,١	١٩,٨	٢٠,٦	نسبة وفيات الأطفال الرضّع (مجموع)
٢٧,٢٢	٢٦,١	٢٨,٤	نسبة الوفيات أثناء الولادة
			نسبة وفيات الأطفال حديثي الولادة (صفر - ٦ أيام)
١٤,٣	١٤,٤	١٤,٢	
١,٦	٢,٠	١,٢	نسبة وفيات الأطفال (٧ - ٢٧ يوما)
			نسبة وفيات الأطفال (٢٨ يوما - ١١ شهرًا)
٤,٢	٢,٢	٥,١	
٠,٢	٠,٦	-	نسبة وفيات الأطفال (١ - ٤ سنوات)

نسبة الوفيات قبل الولادة في كيوراساو مرتفعة. في الفترة من عام ١٩٧٩ حتى عام ١٩٨٣ بلغ متوسط نسبة الوفيات أثناء الولادة ٢٥,١، في عام ١٩٨٦ وبلغ ٢٧,٢. وتولي الحكومة والقطاع الخاص كلاهما اهتماما خاصا بهذه المشكلة.

يعود تاريخ الأرقام الخاصة بالأسباب الرئيسية لوفاة النساء إلى عام ١٩٨٦، وهي تخص كيوراساو فقط. أنظر المرفق الرابع لأخذ فكرة عامة عن كيوراساو وبونير في عام ١٩٨٧.

بينت دراسة أجريت مؤخرا أن عدد الوفيات قبل الولادة في جزر الأنتيل الهولندية أعلى منه في بقية المنطقة. وأدت هذه الدراسة إلى البدء في عدة مشاريع، من بينها خطة تعاون إقليمية ممولة من الجماعة الأوروبية لمنع الوفيات أثناء الولادة، ومشروع نظمه مؤسسة المنطقة المحايدة للتمريض لتوفير معلومات وتقديم المشورة للشابات غير المتزوجات ( في الغالب) اللواتي من المتوقع أن يصبحن أمهات. وأسباب

..//

الوفيات العالية أثناء الولادة التي ذكرت هي أن طلب العناية بالحوامل يأتي متأخرا جدا، وتغذية الأم غير الجيدة بل حتى سوء التغذية في بعض الحالات. ووجد أيضا أن هناك حاجة لتثقيف الرجال والنساء بشأن عملية الإنجاب في سن مبكر لمنع حالات الحمل غير المرغوب فيه.

تنص المادة الفرعية ٢٤ (٢) من قوانين مكافحة الأمراض المعدية (القانون العام لعام ١٩٢١، رقم ٦٦)، بصيغتها المعدلة على ما يلي:

“ على رؤساء الشرطة المحلية الاحتفاظ ... بسجل بأسماء وأعمار... الأشخاص من الإناث اللواتي يتخذن من مسافحة أشخاص من الجنس الآخر مهنة أو عادة”.

ابتدأت وزارة الصحة والبيئة عملية لتعديل اللوائح، لاسيما المواد الفرعية ٢٤ (٢ - ٧)، لأن هذه المواد تميز ضد المرأة. وستحذف عبارة “من الإناث”. وفي نفس الوقت، ستغير عبارة “مع أشخاص من الجنس الآخر” بحيث تصبح “مع أشخاص آخرين”.

إن نظم التأمين الصحي للموظفين المدنيين لدى الحكومة المركزية وحكومات الجزر (القانون العام لعام ١٩٨٦، رقم ١٦٥) وحاملي بطاقة الفقراء والموظفين الحكوميين المتقاعدين والموظفين الذين يغطيهم نظام بنك التأمين الاجتماعي (القانون العام لعام ١٩٦٦، رقم ١٥) تتباين من حيث نوعها وطريقة عملها. فمفهوم “المعالجة الطبية”، على سبيل المثال، تعرف مختلف الهيئات بطرق مختلفة. ويترتب على هذا آثار هامة بالنسبة للمرأة حيث أن فحص النسرة للكشف عن وجود سرطان في عنق الرحم تدفع بعض المنظمات تكاليفه وبعضها لا تدفعه. وينطبق نفس القول على النفقات المتصلة بالولادة. وبإدخال نظام تأمين صحي عام يشتمل على مجموعة من الخدمات الأساسية، تأمل الحكومة في إزالة الفوارق بين النظم المختلفة، الأمر الذي أدى إلى تمييز ضد بعض حاملي التأمين. ولا توجد أية أحكام قانونية أو عوامل ثقافية تحد من حصول المرأة على العناية الصحية. إلا أن الواقع هو أن مجموعة تتكون من زوجات وأطفال المؤمنين لدى بنك التأمين الاجتماعي لا يشملهم أي نظام. وبسبب القيود المالية، يمترض أن بعض أفراد هذه المجموعة لا يحملون تأميناً خاصاً أيضاً.

يحمل الموظفون المدنيون بطاقة ضمان تؤهلهم للحصول على علاوة نفقات طبية تغطي جميع الأسرة. وفي حالة المشاكل الزوجية، قد يرفض الزوج السماح لزوجته أو أولاده باستعمال البطاقة، وبالتالي يحرمهم من الحصول على الرعاية الصحية. إلا أنه يمكنهم في هذه الحالة اللجوء إلى القانون.

تشويه الأعضاء التناسلية للمرأة لا يحصل في جزر الأنتيل الهولندية. وبالنسبة لدور حكومة الأنتيل في اتخاذ جميع التدابير الملائمة للقضاء على التمييز ضد المرأة في ميدان الرعاية الصحية، تبذل جهود

..//..

لتوفير قدر أكبر للوصول إلى المنظمات الدولية المعنية بهذا الميدان، وفرص المشاركة فيها. ومن شأن هذا أن يمكن المرأة لا من مجرد المشاركة في المشاريع والبرامج المخصصة لصحة المرأة، بل في الاجتماعات وحلقات العمل والحلقات الدراسية الدولية الإقليمية التي تنظمها هذه المنظمات. وبهذه الطريقة يمكن الوصول إلى معلومات هامة عن الرعاية الصحية للنساء، وهذا يمكن استعماله لأغراض تعليمية.

#### منظمة الصحة للبلدان الأمريكية

لتحقيق قدر أكبر من كفاءة التعاون الدولي في ميدان الصحة العامة، تأمل حكومة جزر الأنتيل الهولندية أن تعمل بشكل أوثق مع منظمة الصحة للبلدان الأمريكية، التي تعمل بوصفها هيئة إقليمية تابعة لمنظمة الصحة العالمية. وتشارك جزر الأنتيل الهولندية في هذا المحفل بوصفها جزءاً من وفد مملكة هولندا.

تحدث الوزير، أثناء زيارة عمل قام بها مؤخراً إلى منظمة الصحة للبلدان الأمريكية، عن "استعداد والتزام بتقوية روابط التعاون مع منظمة الصحة للبلدان الأمريكية" وأعرب عن رغبة في "إنشاء علاقات جديدة مع منظمات إقليمية أخرى وعن بدء مبادرات صحية في الإقليم". وقيل أيضاً إن الحكومة تهدف إلى زيادة مشاركة الأنتيليين في منظمة الصحة للبلدان الأمريكية. وهذا يعني أيضاً فرصة أكبر للمشاركة في برامج ومشاريع تستهدف تحسين صحة المرأة، مثل "صحة المرأة والتنمية"، "الأم ورعاية الأطفال وتنظيم الأسرة"، إلخ. ولدى منظمة الصحة للبلدان الأمريكية برامج علمية أيضاً تستهدف منع العدوى بفيروس نقص المناعة البشرية أو بملازمة نقص المناعة المكتسب (إيدز).

#### الجماعة الكاريبية - الصحة

منذ عام ١٩٨٨ وجزر الأنتيل الهولندية تشارك كمراقب في اللجنة الدائمة لوزراء الصحة في الجماعة الكاريبية. وهذه اللجنة مسؤولة عن خطط السياسة ووضع الأولويات وتقديم التوصيات التي يعتقد بأنها ذات قيمة في النهوض بالصحة العامة. وتعمل الجماعة الكاريبية بالتعاون مع منظمة الصحة للبلدان الأمريكية في مشروع "صحة المرأة والتنمية" وفي "التعاون الكاريبي في ميدان الصحة"، الذي يشمل "الحمل وصحة الأطفال والسكان والإيدز".

#### المعهد الكاريبي لطب النساء في مرحلة الولادة

هذا المعهد مقام في كيوراساو ويهتم برعاية النساء في مرحلة الولادة في منطقة الكاريبي. وبوصفه هيئة دولية مستقلة، فإن مهمته هي وضع معايير ومتطلبات العناية بالنساء في مرحلة الولادة التي يجب

../.



تلبيتها، وتقديم المساعدة لتحقيق هذه الغاية. ويعمل المعهد مع منظمة الصحة للبلدان الأمريكية / منظمة الصحة العالمية والجماعة الكاريبية.

#### المجلس الكاريبي للبحوث الطبية

في نيسان / إبريل ١٩٩٢، استضافت جزر الأنتيل الهولندية الاجتماع السنوي السابع والثلاثين لهذه المنظمة، وشاركت أيضا في المؤتمر كمرقب. وتأمل حكومة جزر الأنتيل الهولندية في أن تحصل على وضع أعلى في هذا المجلس. ومهمة المجلس تقديم المشورة بشأن احتياجات وألويات الصحة العامة في المنطقة، بما فيها تلك المتصلة بالمرأة، ودعم البحوث في هذا المجال.

#### المركز الكاريبي لعلم الأوبئة

منذ عدة سنين وحكومة جزر الأنتيل الهولندية تبدي اهتمامها بهذه الهيئة المنتسبة إلى منظمة الصحة للبلدان الأمريكية. وقد زار وزير الصحة مقر المركز في ترينيداد وتوباغو ليرى، في جملة أمور، ما الذي يجري عمله لمكافحة الإيدز في منطقة الكاريبي.

وصاغت الحكومة الأنتيلية طلبا، لموافقة البرلمان على انضمام المملكة إلى المعاهدة التي انشئ بموجبها المركز. وسيولى اهتمام متزايد لتدعيم الهياكل الأساسية لعلوم الأوبئة وتوزيع المعلومات بكفاءة بغية وقف انتشار فيروس الإيدز الذي انتشر إلى حد كبير في منطقة الكاريبي من خلال الاتصالات بين الجنسين.

بصورة عامة تنشط الحكومة الأنتيلية بشكل متزايد في تخطيط سياسة الرعاية الصحية على الصعيدين الدولي والإقليمي، مبدية اهتماما خاصا بصحة المرأة. والحصول في عام ١٩٨٨ على وضع مراقب في اللجنة الدائمة لوزراء الصحة في الجماعة الكاريبية أتاح العديد من الفرص للمشاركة في محافل إقليمية أخرى معنية بالرعاية الصحية.

وكما ذكر أعلاه في الجزء الذي يتناول المادة ٨ من الاتفاقية، تهدف الحكومة إلى تحقيق قدر أكبر من وصول المنظمات والهيئات النسائية الوطنية (مثل مكتب شؤون المرأة) إلى المنظمات الدولية والإقليمية بغية تعزيز المشاركة الفعالة للمرأة في تخطيط سياسة الرعاية الصحية على الصعيدين الدولي والإقليمي.

## الثقافة الصحية المتصلة بفيروس نقص المناعة البشرية

تولي برامج الثقافة الصحية التي تنظمها لجنة الإيدز اهتماما خاصا بدور المرأة. وأشارت إلى أن إصابة الأمهات بفيروس نقص المناعة البشرية يؤدي إلى ولادة أطفال مصابين بهذا الفيروس. وتركز على أن المرأة قد تصبح ضحية غير مقصودة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية الذي يحمله عشير لها من غير زواج، تكون له علاقة جنسية بأكثر من امرأة. وتحت الدعايات التي تبث على شاشة التلفزيون النساء على اليقظة وتبيّن للرجال أن سلوكهم في معاشره أكثر من امرأة يعرض معاشراتهم إلى خطر العدوى. ووجه نداء إلى النساء للمساعدة على مكافحة العدوى بفيروس نقص المناعة البشرية من خلال تثقيف معاشريهن.

توجد برامج تعليمية خاصة للعاملات في مجال الجنس يقدم فيها الأطباء في المراكز الصحية الرعاية والمعلومات بسريّة. وقد بدأت لجنة مكافحة الإيدز برنامجاً تلفزيونياً خاصاً عن العاملات في مجال الجنس والإيدز جرت فيه مقابلة نساء محليات وأجنيبيات. وتتوفر منشورات باللغة الإسبانية للأجنيبيات العاملات في مجال الجنس، ومعظمهن يتكلمن الإسبانية.

يسير برنامج المعلومات عن الإيدز بوجه عام على نسق التوصيات الواردة تحت المادة ١٥، والمثال المحدد التالي يوضح هذه النقطة. بمبادرة من لجنة مكافحة الإيدز، جرى اختيار شخصين من مؤسسة با ديسيمبليادو (Fundashon pa desempleado) للقيام بتوعية الناس بالإيدز في وسطهما؛ وذلك اعتقاداً بأن الرسالة تنقل بوضوح أكبر إذا تناقلها أشخاص لهم نفس التفكير. وسيتلقى الشخصان اللذان جرى اختيارهما أتعاباً شهرية متواضعة مقدارها ٢٠٠ غيلدر أنتيلي.

عملت حملة مكافحة التمييز ضد المرضى المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية على ضمان وجود أقل قدر ممكن من الصعوبات في تريض المصابين بفيروس نقص المناعة البشرية وبمرض الإيدز في المستشفيات وفي ميدان الرعاية الطبية بصورة عامة. ويعزى هذا إلى حد كبير إلى معرفة أن الإيدز لا ينتقل إلا من خلال الاتصال الجنسي أو الدم.

أجريت دراسات استقصائية لتقييم دور المرأة ودرايتها ورأيها في الممارسة الجنسية بصورة عامة وفي حالة المعاشره من غير زواج التي تنطوي على مخاطر صحية. وتظهر النتائج أن معلومات المرأة عن فيروس نقص المناعة البشرية تساوي معرفة الرجل. وتقدم المرافق الرابع والخامس والسادس والسابع صورة كاملة عن الاحصاءات الصحية.

المادة ١٢

في هذا الصدد، ينبغي النظر إلى التشريعات الضريبية في جزر الأنتيل الهولندية جنباً إلى جنب مع المادة ١٢٠ من دستور جزر الأنتيل الهولندية، التي تنص على أنه "لا يجوز منح أي امتيازات ضريبية".

بموجب القانون القطري المعني بضريبة الدخل ١٩٤٣ (القانون العام لعام ١٩٥٦، رقم ٩)، تتمتع النساء العاملات خارج البيت ببعض الإعفاءات الضريبية كحافز للعمل.

القانون العام لعام ١٩٨١، رقم ٢٧٨، يتصل باقتطاعات ثابتة أقصاها ١٥٠٠ غيلدر (بموجب الجزء ٨ ١ من القانون القطري المعني بضريبة الدخل لعام ١٩٤٣). يمنح تخفيض ضريبي مقداره ١٠ في المائة وفقاً لما هو منصوص عليه في الجزء ٢٥ ألف من القانون القطري المعني بضريبة الدخل لعام ١٩٤٣. وفي حالة علاوات الأولاد، لا يميز الفرع ٢٢ ألف من نفس القانون، بين دافعي الضرائب سواء أكانوا ذكوراً أم إناثاً.

الحقوق الاجتماعية مكنولة بتدابير دولية ووطنية. فالمادة ٢ من العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية، ويشار إليه فيما يلي بعهد إسوكول، يلزم الدول الأطراف في العهد بالعمل على إعمال الحقوق المنصوص عليها فيه تدريجياً. والهدف من بعض أحكامه هو منع التمييز. والمادة ٣ من عهد إسوكول تلزم الدول الأعضاء بضمان الحقوق الاجتماعية والثقافية.

من الناحية العملية، تلعب المادة ٢٦ من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية دوراً في الحق في الحصول على ضمان اجتماعي، وهو جزء من عهد إسوكول. ويعود هذا إلى أن العهد الخاص بالحقوق المدنية والسياسية، خلافاً لعهد إسوكول، أنشأ هيئة قضائية تقرر ما إذا كانت هذه الحقوق قد انتهكت. والمملكة ككل طرف في البروتوكول الاختياري الذي يمكّن الدول من الاعتراف بصلاحيّة لجنة حقوق الانسان في إصدار أحكام على أساس الشكاوى المقدمة من أفراد. والقوانين القطرية المتعلقة بالضمان الاجتماعي تناول التأمين ضد الحوادث والتأمين ضد الشيخوخة بشكل عام ونظام المعاش التقاعدي للزوجة الباقية على قيد الحياة بعد وفاة زوجها بصورة عامة وبالوفيات.

عند التقدم إلى مصرف أو مؤسسة مالية أخرى للحصول على قرض، تعامل النساء، من حيث المبدأ، بنفس الطريقة التي يعامل بها الرجال. إلا أن التشريع الوطني (القانون المدني في هذه الحالة) ينص على أن الزوجين كليهما، في حالة الزواج، مسؤولان عن الاتفاقات التي يبرمانها لتسيير أمور الأسرة المعيشية بصورة طبيعية. وإذا كان للزوجين أسرة معيشية مشتركة، يتعين على كلا الشريكين التعاون في أمور من قبيل الحصول على قرض أو دفع الأقساط في حالة الشراء بالتقسيط.

..//

#### المادة ١٤

نظراً إلى صغر مساحة جزر الأنتيل الهولندية وطبوغرافيتها وشبكة مواصلاتها من الطرق المعبدة المتطورة جداً وخدمات الحافلات وخدمات الهاتف المواتية، ليس من السهل تحديد القطاع الريفي فيها.

#### المادة ١٥

مبدأ المساواة واحد من القوانين الأساسية التي أصبحت تلقى قبولا واسعاً في جزر الأنتيل الهولندية في الثمانينات. ومبدأ المساواة، بوصفه واحداً من السمات الرئيسية لسلطة القانون، لعب تقليدياً دوراً حاسماً في التفكير القانوني. وتبلور في العقود القليلة الماضية على هيئة سلسلة من المعاهدات الدولية.

كما ذكر أعلاه في الجزء المعني بالمادة ٢ من هذا التقرير، فإن مبدأ المساواة مكفول في دستور جزر الأنتيل الهولندية. وتنص المادة ٢ من الدستور على أن الجميع متساوون أمام القانون وأنه يجب على الحكومة حماية واحترام حقوق كل شخص بالتساوي. ولكن هذا لا يعني أن الجميع يعاملون معاملة متساوية في ظل جميع الظروف. ففي حالات عديدة، يضطر القانون إلى التمييز وفقاً لمعايير مقبولة بصورة عامة مثل التمييز بين البالغين والأحداث أو، في حالة الضرائب، بين ذوي الدخل المرتفع وذوي الدخل المنخفض. وفي حين أن السماح بهذا التمييز مقبول من حيث المبدأ، يجب أن تُقرأ المادة ٢ من الدستور بوصفها أمراً بمعاملة الحالات المتشابهة بطرق متشابهة.

بيد أن المعاهدات الدولية وسائل أكثر أهمية لحماية مبدأ المساواة في جزر الأنتيل الهولندية. وبموجب المادة ٥، الفقرة الأولى من ميثاق مملكة هولندا، تنطبق المادتان ٩٢ و ٩٤ من دستور هولندا بنفس الدرجة على جزر الأنتيل الهولندية. وبالتالي، فإن اللوائح القانونية النافذة المفعول داخل جزر الأنتيل الهولندية لا تنطبق إذا كان تطبيقها يتعارض مع أحكام المعاهدات الدولية الملزمة لجميع الأشخاص. والمحاكم في جزر الأنتيل الهولندية ملزمة من حيث المبدأ في تفسير أحكام هذه المعاهدات بالتفسير الصادر عن مجلس أوروبا واللجنة المعنية بحقوق الإنسان. فضلاً عن ذلك، يمكن لأي ساكن (ذكر أو أنثى) في جزر الأنتيل الهولندية أن يلجأ إلى هذه المؤسسات شريطة أن تكون جميع وسائل الانتصاف في القانون الوطني قد استنفدت.

مبادئ المساواة وعدم التمييز محمية في شتى أحكام القانون الدولي. والمعاهدات الدولية الهامة السارية في جزر الأنتيل الهولندية هي:

الاتفاقية الدولية للقضاء على جميع أشكال التمييز العنصري  
الاتفاقية الأوروبية لحماية حقوق الإنسان والحريات الأساسية  
العهد الدولي الخاص بالحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية  
اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة

#### المادة ١٦

الحد الأدنى لسن الزواج ١٥ عاماً للنساء و ١٨ عاماً للرجال. وللحاكم صلاحية منح استثناء من حظر الزواج دون هذا السن إذا كانت هناك أسباب وجيهة. وسن الرشد واحد للجنسين. ويجب تسجيل الزواج والطلاق تسجيلاً قانونياً. وعلى كل واحد من الزوجين التزام تجاه الآخر بالعناية بأطفالهما وتنشئتهما.

أثناء الزواج يمارس الوالدان السلطة الوالدية على أبنائهما القَصْر؛ ويمارسان هذه السلطة شراكة. وإذا اختلفا في الرأي، فإن رأي الأب هو الرأي الغالب. غير أنه إذا كان من الواضح أن قرار الأب يتعارض مع المصلحة الأخلاقية أو الروحية للقاصر أو يهددها تهديداً خطيراً، أو يعرض صحة القاصر للخطر، فيوسع محكمة البداية إلغاء القرار بناءً على طلب من الأم. وفي العادة، يدير الأب أثناء الزواج مال القاصر ويمثله في الاجراءات المدنية.

الوالدان (سواء أكانا متزوجين أم غير متزوجين، وسواء أكانا يعيشان معاً أم لا) ملزمان (في حدود إمكانياتهما) بتغطية تكاليف معيشة أولادهما القَصْر وأولادهما غير القَصْر إذا كانوا محتاجين.

الزوجة، بموجب القانون، هي الوصية في العادة على أولادها القَصْر غير الشرعيين (إلا إذا كانت ليست أهلاً لأن تكون وصية عند ولادتهم، كأن تكون هي نفسها قاصراً، على سبيل المثال). الوالد الوصي (الأب أو الأم) ملزم بالعناية بأولاده (أو أولادها) القَصْر وتنشئتهم. الوالد (الوصي) يمثل القاصر في الاجراءات المدنية ويدير ماله. وفي حالة الطلاق، يعين أحد الوالدين وصياً (وفي هذا الصدد يتساوى الرجال والنساء في الحقوق بموجب القانون).

بالنسبة للتبني، تتمتع النساء بنفس الحقوق التي يتمتع بها الرجال (لا يتم التبني إلا بطلب من شخصين متزوجين يريدان تبني طفل، أو بطلب من أحد الزوجين بعد وفاة الآخر، على أن تكون هذه النية قائمة عند

./..

كل منهما أثناء الزواج). وبعد وفاة أحد الوالدين فإن الحي منهما يصبح بموجب القانون وصياً على أولادهما الشرعيين.

الوالدان ملزمان، في حدود إمكانياتهما، بتوفير العناية لأولادهما القَصْر وتثنتهم، سواء أكانوا شرعيين أو غير شرعيين. وعلى زوج الأم وزوجة الأب نفس الالتزام بالنسبة لأولاد زوجته (أو أولاد زوجها) الشرعيين وغير الشرعيين القَصْر الذين يعيشون في الأسرة.

### الجزء الثالث

#### المرفق

المرفق الأول والثاني والثالث، التي قدمت مع الوثيقة الأصلية، لم تترجم. المرفق الثالث وثيقة رسمية من وثائق الأمم المتحدة. ويمكن الرجوع إليها في شعبة النهوض بالمرأة التابعة للأمانة العامة للأمم المتحدة.

المرفق الرابع

١ - الإبلاغ عن بعض الأمراض المعدية في جزيرة كيوراساو

١٩٩٠	١٩٨٩	١٩٨٨	١٩٨٧	١٩٨٦	١٩٨٥	١٩٨٤	
٢٥٦	١٨٠	١٧٢	٤١٤	٢٠١	١٥٥	١٧٢	الدوسنتاريا الباسيلية
							أمراض سلмонية أخرى، بما فيها
٢٨٩	٢٦٥	٢٠١	٢١٤	١٢٤	١٩٠	٢١٨	الباراتيفوسيد

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية

٢ - المجموع التراكمي لمرضى متلازمة نقص المناعة المكتسب (إيدز)

أب / أغسطس ١٩٨٧	أيلول / سبتمبر ١٩٨٨	تشرين الأول / أكتوبر ١٩٨٩	تشرين الأول / أكتوبر ١٩٩٠	
-	١٨	٢٨	٤٦	ذكور
-	١٠	١٦	٢٨	إناث
-	٧	٢	٣	أطفال
١٨	٣٠	٤٦	٧٧	المجموع

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية



٢ - المستشفيات حسب الجزيرة وعدد الأسرة، نيسان / إبريل ١٩٩١

عدد الأسرة	الصفة	المستشفى
٧٠		بوضير
٧٠	مستشفى عام	مستشفى سانت فرانسيسكوس
١ ٢٢٢		كوراساو
٦٠٠	مستشفى عام	مستشفى سانت إليزابيث
٤٠	مستشفى عام	مستشفى الأذفنتست الأتيلين
٣٠	مستوصف جراحي	عيادة الدكتور ج. تامس
٣٥٠	مستشفى أمراض ضمنية	عيادة الدكتور د. كابريلس
١٢٩	العناية بالأطفال الموقنين	معهد المونسنورر فيريت
٧٦	مستوصف للولادة	كرامكينيك ريو كاتريو
	مستشفى العناية بالأمراض المزمنة	فيريلفويس كوراساو بيتسدا
١٦٠		
١٥		سابا
١٥	مركز طبي	مركز السيدة أم. إدوارد الطبي
١٦		سانت أوستافوس
١٦	مركز طبي	مركز الملكة بيترس الطبي
٦٠		سانت مارتن
٦٠	مركز طبي	مركز سانت مارتن الطبي
١ ٤٩٦		مجموع المستشفيات في جزر الأنتيل الهولندية

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية

٤ - بيوت المسنين، نيسان / إبريل ١٩٩١

عدد الأسرة	الاسم
	بونير
٥٥	كاس دي سميغو بونير
	كيوراساو
١٩٢	هويز ويلفيلين
٦٩	ريكاردوس تيهويس
٦٩	هوس لانتيرن
٥٠	مركز حديقة الدكتور نوغيهولتز
٢١	هوس ويلتس
٢٩	هويز زورغ إن هوب
٢٦	مركز كويدو شالوم
	سانت مارتن
٧٠	بيت سانت مارتن
	سابا
٢٢	بيت الأونزابل هنري كالليل كل بيت للمسنين
٦٢٢	المجموع في جزر الأنتيل الهولندية

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة السنية

## المرفق الخامس

٥ - صيدليات وصيادلة وأطباء لهم صيدلياتهم الخاصة بهم، كانون الثاني/يناير ١٩٨٩

سانت مارتن	سانت يوستاشيوس	سابا	كيوراساو	بونير	جزر الأنتيل الهولندية	
٢	-	-	٢٢	١	٢٥	صيدليات
٢	-	-	٢٤	١	٢٧	صيادلة
١	١	١	٣	١	٧	أطباء لهم صيدلياتهم الخاصة بهم
١	-	-	٧	١	٩	مؤسسات صحية لها صيدلياتها الخاصة

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية

٦ - عدد الأطباء وأطباء الأسنان والبيطريين الذين يمارسون المهنة، أيار / مايو ١٩٩١

سانت مارتن	سانت يوستاشيوس	سابا	كيوراساو	بونير	جزر الأنتيل الهولندية	
٢٨	٢	١	٢٤٢	٤	٢٧٨	مجموع عدد الأطباء
٨	-	-	١٠١	-	١٠٩	من بينهم: متخصصون
٢٠	٢	١	١٤٢	٤	١٦٩	آخرون
٤	-	-	٥٥	١	٦٠	أطباء علاج طبيعي
١	-	-	٨	١	١٠	قابلات
٥	-	-	٤٨	٤	٥٧	أطباء أسنان
١	-	-	٥	١	٧	أطباء بيطريون

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية

٧ - اخصائيو مسجلون حسب تخصصاتهم، كيوراساو، ١٩٨٩ و ١٩٩١

أيار/ مايو ١٩٩٠ نيسان/ إبريل ١٩٩١		
١٠١	٩١	مجموع الاخصائيين
		من بينهم:
٤	١	أطباء تخدير
١	١	متخصصون بدراسة الميكروبات
٤	٤	أطباء أمراض القلب
٤	١	أخصائيو في صحة الأطفال
٧	٧	أطباء أمراض جلدية
٤	٤	أطباء أذن وأنف وحنجرة
١	١	أطباء أمراض المعدة والأمعاء
١٠	٩	أطباء أمراض النساء - الولادة
١٢	١٠	أطباء باطنيون
٦	٦	أطباء أعصاب
١	١	جراحو أعصاب
٧	٧	أطباء الأمراض المهنية
٧	٦	أطباء عيون
٦	٦	أطباء عظام
٧	٧	أخصائيو في علوم الأمراض
٦	٧	أطباء أطفال
٨	٨	أطباء نفسانيون
١	١	جراحو تجميل
٣	٣	أطباء أمراض الرئة
٣	٣	أطباء أشعة
١	١	أخصائيو علاج بالأشعة
١	١	أخصائيو تأهيل
١	١	أطباء العلاج الرياضي
١٠	٩	جراحون
١	١	أطباء أمراض المسالك البولية

المصدر: دائرة الصحة والنظافة البيئية

المرفق السادس

٨- مجموع الوفيات في جزر الأنتيل الهولندية بحسب سبب الوفاة، ١٩٨٧

كيوراسو			بونير			الوفيات، جميع الأسباب من بينها:
إناث	ذكور	المجموع	إناث	ذكور	المجموع	
٤٦٠	٥٠٤	٩٦٤	٢٠	٢٥	٥٥	أورام خبيثة في الشفاه والعم والبلعوم
١	٧	٨	صفر	٢	٢	أورام خبيثة في أعضاء الجهاز الهضمي وطبقة البريتون التي تغلفها
٢٢	٢٨	٧٠	٧	٢	٩	أورام خبيثة في أعضاء الجهاز التنفسي والأعضاء الموجودة داخل الصدر
٥	٢٤	٢٩	صفر	١	١	أورام خبيثة في العظام والأنسجة الضامة والجلد والشدي
١٩	١	٢٠	٢	-	٢	أورام خبيثة في الأعضاء التناسلية
٢١	٢٧	٤٨	صفر	٢	٢	أورام خبيثة في أماكن أخرى وأماكن غير محددة من الجسم
٨	١٢	٢٠	-	-	-	أورام خبيثة في الخلايا الليمفاوية وخلايا مكونات الدم الأخرى
٨	٨	١٩	-	-	-	أورام أخرى غير محددة
٤	٥	٩	صفر	١	١	أمراض الغدد الصماء والأمراض الناشئة عن تغيرات كيميائية في الجسم وأمراض المناعة
١٩	٢٠	٤٩	١	٢	٣	أمراض الدم والأعضاء التي تكوّن الدم
٧	٤	١١	-	-	-	أمراض الجهاز العصبي
٦	١٢	١٨	-	-	-	أمراض ضغط الدم

٨ - مجموع الوفيات في جزر الأنتيل الهولندية بحسب سبب الوفاة، ١٩٨٧ (تابع)

٤٧	٢٥	٨٢	٦	٢	٨	أمراض دورة الدم الرئوية والأشكال الأخرى لأمراض القلب
٥٢	٤٦	٩٩	٥	٢	٨	أمراض الأوعية الدموية الدماغية
١٢	٥	١٧	٤	-	٤	أمراض جهاز الدورة الدموية الأخرى
٢٧	٢٦	٦٣	٢	-	٢	أمراض الجهاز التنفسي الأخرى
١٨	١٧	٢٥	-	-	-	أمراض الأجزاء الأخرى من الجهاز الهضمي
١٨	١٧	٢٥	١	١	٢	أمراض الجهاز البولي
صفر	٥	٥	-	-	-	أمراض أعضاء الذكر التناسلية
١٠	٢	١٢	-	-	-	أمراض الجلد والأنسجة التي تحت الجلد
٤	١	٥	-	-	-	أمراض العضلات والأنسجة الضامة
٨	٥	١٣	-	-	-	تشوهات خلقية
١٥	١٣	٢٨	-	-	-	ظروف معينة تنشأ أثناء فترة الولادة
٢٦	٢٨	٦٤	٢	-	٢	علامات وأعراض وحالات أسية تشخيصها
			صفر	١	١	حوادث السير
صفر	٦	٦	-	-	-	حوادث أخرى بما فيها الآثار المتأخر ظهورها
٦	٥	١١	صفر	١	١	حوادث السقوط
٢	٥	٨	-	-	-	الانتحار وإيذاء النفس
٢	٦	٨	١	-	١	القتل والأذى المتعمد من قبل الغير
١	٦	٧	-	-	-	أحداث عنف أخرى

المصدر: دائرة الصحة العامة والنظافة البيئية

## المرفق السابع

٩ - الأسباب العشرة الأولى للوفيات ( جميع الأعمار)، حسب السبب والجنس،  
كمعدل لكل ١٠٠ ٠٠٠ من السكان وكنسبة مئوية من جميع الوفيات، كيوراساو، ١٩٨٦

الرقم	ICD-IX	فئات الأسباب	معدل	نسبة مئوية
المجموع				
١	٤٢٩ - ٢٩٠	أمراض القلب	١١٣,٧	٢١,٠
٢	٢٠٨ - ١٤٠	أورام خبيثة	١٠١,٢	١٨,٧
٣	٤٣٨ - ٤٣٠	أمراض الأوعية الدموية الدماغية	٥٦,٢	١٠,٤
٤	٧٦٦ - ٧٦٠ ٧٧٩ - ٧٦٨	حالات تتعلق بالولادة	٤٨,٧	٩,٠
٥	٢٥٠	مرض السكر	١٦,٨	٣,١
٦	٤٨٧ - ٤٨٠	التهابات رئوية واضلوزا	١٢,٥	٢,٣
٧	٧٥٩ - ٧٤٠	تشوهات خلقية	١١,٩	٢,٢
٨	٦١٠ هـ - ٦١٩ هـ	حوادث السير	١٠,٠	١,٨
٩	٤٩٣ - ٤٩٠	التهاب الشعب الرئوية والأميبيا (تورم رئوي) والربو	٩,٤	١,٧
١٠	٨٠٠ هـ - ٨٤٩ هـ ٩٨٠ هـ - ٩٨٩ هـ	حوادث	٩,٤	١,٦
ذكور				
١	٢٠٨ - ١٤٠	أورام خبيثة	١٢٦,٠	٢١,٣
٢	٢٤٩ - ٢٩٠	أمراض القلب	١١٥,٦	١٩,٥
٣	٤٣٨ - ٤٣٠	أمراض الأوعية الدموية الدماغية	٥٧,١	٩,٦
٤	٧٦٦ - ٧٦٠ ٧٧٩ - ٧٦٨	حالات تتعلق بالولادة	٥٣,٢	٩,٠
٥	٤٩٣ - ٤٩٠	التهاب الشعب الرئوية والأميبيا والربو	١٨,٢	٣,٠
٦	٨١٠ هـ - ٨١٩ هـ	حوادث السير	١٨,٢	٣,١
٧	٧٥٩ - ٧٤٠	تشوهات خلقية	١٥,٦	٢,٦
٨	٤٨٧ - ٤٨٠	التهابات رئوية واضلوزا	١٠,٤	١,٨
٩	٨٠٠ هـ - ٨٤٩ هـ ٩٨٠ هـ - ٩٨٩ هـ	حوادث	١٠,٤	١,٨
١٠	٩٥٠ هـ - ٩٥٩ هـ	انتحار	٩,٠	١,٥

٩ - الأسباب العشرة الأولى للوفيات ( جميع الأعمار)، حسب السبب والجنس،  
كمعدل لكل ١٠٠ ٠٠٠ من السكان وكنسبة مئوية من جميع الوفيات، كيوراساو، ١٩٨٦ (تابع)

الرقم	ICD-IX	فئات الأسباب	معدل	نسبة مئوية
إناث				
١	٤٢٩ - ٢٩٠	أمراض القلب	١١٢,٠	٢٢,٦
٢	٢٠٨ - ١٤٠	أورام خبيثة	٧٨,٢	١٥,٠
٣	٤٢٨ - ٤٢٠	أمراض الأوعية الدموية الدماغية	٥٥,٤	١١,٢
٤	٧٦٦ - ٧٦٠ ٧٧٩ - ٧٦٨	حالات تتعلق بالولادة	٤٤,٦	٩,٠
٥	٢٥٠	مرض السكر	٢٧,٧	٥,٦
٦	٤٨٧ - ٤٨٠	التهابات رئوية وانفلونزا	١٤,٥	٢,٩
٧	٧٥٩ - ٧٤٠	تشوهات خلقية	٨,٤	١,٧
٨	بقية هـ-٨٠٠ - هـ-٩٤٩ هـ-٩٨٠ - هـ-٩٨٩	حوادث	٨,٤	١,٥
٩	٥٧١	مرض الكبد المزمن وتليف الكبد	٤,٨	١,٠
١٠	هـ-٩٦٠ - هـ-٩٦٩	قتل	٢,٦	٠,٧